MonteCarloJournal

Supplément de l'Actualité, de la Culture et Société du
Supplemento di Attualità, Cultura e Società de Il Foglio Italiano
n° 141 Octobre 2012 - Principauté de Monaco
n° 141 Ottobre 2012 - Principato di Monaco

N°5 ♦ Novembre 2012 ♦ Freepress — Directeur Ilio Masprone

EDITO'

Période de crise pour l'industrie locale

La crise économique est en train d'impliquer même la Principauté, prête à envisager la possibilité d'au moins 2000 licenciements dans l'industrie, y compris ceux de 1000 travailleurs provenant de la frontière italienne. L'alarme a été lancée depuis quelque temps, et la mise à pied est probablement déjà en place. La nouvelle a crée beaucoup de préoccupation non seulement à Monaco et en France, où la crise n'est pas une exception, mais surtout dans notre Riviera, où nos institutions, la Région de Ligurie, la province d'Imperia et les établissements italiens à Monte-Carlo se précipitent à rechercher des solutions pour éviter l'exode de ces forces productives, en pourvoyant de nouveaux domaines d'emploi. Si la situation semble meilleure pour les monégasques, il ne l'est pas du tout pour les Français et pour les Italiens travaillant à Monaco. En fait, il est pratiquement impossible que la

Ilio MASPRONE

Suive page 2

Momenti di crisi per l'industria locale

La crisi economica sta coinvolgendo anche Monaco, pronta a valutare l'ipotesi di almeno 2000 licenziamenti nel settore industriale, tra cui quelli di 1000 frontalieri italiani. L'allarme è partito da tempo e probabilmente i primi sono già in atto. La notizia sta creando preoccupazione non solo nel Principato ed in Francia, dove la crisi non è da meno, ma soprattutto nella vicina Riviera, dove le istituzioni italiane, dalla Regione Liguria alla Provincia di Imperia e quelle italiane a Monte-Carlo si stanno muovendo, alla ricerca di soluzioni atte ad arginare l'esodo forzato di queste forze produttive, escogitando per loro nuovi campi d'occupazione. Se per i monegaschi la situazione appare migliore, non lo è affatto per francesi e italiani che lavorano su Monaco. E' infatti praticamente impossi-

Segue pagina 2

Et voilà le Salon du Mariage

10 et 11 novembre au Meridien Beach Plaza

Reportage de Tiziana DANZO - Pages 4/5

Le Princes Albert II avec Charlene, M. Matteo Renzi Maire de Florence et Mme. Agnese.

LE BAL DU LYS

Triomphe d'élégance et de solidarité au "Ballo del Giglio"

Invités d'honneur à la deuxième édition de l'événement, LAS le Prince Albert II de Monaco et la Princesse Charlene

Simona TAGLI

Suive page 18

Les Voiles de Saint Tropez 2012

Plein succès du Prince Carlo de Bourbon

Reportage de Feliciana DI SPIRITO - Pages 12/13

2012/13: Année de la FOI

L'année 2012-2013 sera celle de la foi dans le monde entier et, bien sur, dans le diocèse de Monaco. Le thème, décrété par le Pape Benoit XVI, est mis en mouvement partout. L'objectif de cette Année de la Foi c'est de soutenir la Foi des croyants dans les difficultés de la vie justement dans un moment ou la crise est généralisée. Comme le rappelle Mgr Fisichella, président du Conseil pontifical pour la promotion de la nouvelle évangélisation, en ajoutant « **En raison d'un sécularisme qui, au nom de l'autonomie individuelle, requiert l'indépendance à l'égard de toute autorité et a pour objectif de vivre comme si Dieu n'existait pas**». Dans une précédente interview l'Archevêque de Monaco, Mgr. Bernard Barsi a expliqué : « **Le thème colle au cinquantième anniversaire de l'ouverture du Council Vatican II et au vingtième anniversaire de la promulgation du Catéchisme dans l'église catholique**» et Monseigneur Barsi espère de ce thème

Suive page 3

Légion d'Honneur

Nous sommes heureux d'apprendre la nomination dans l'Ordre de la Légion d'Honneur de plusieurs personnalités monégasques. La Légion d'Honneur est un ordre de chevalerie créé le 19 mai 1802 par Napoléon Bonaparte, Premier Consul de la Première République française. C'est la plus haute distinction décernée par la République.

Michel Boeri est le président actuel du Sénat de la FIA. Il est aussi le président de l'Automobile Club de Monaco et il a tenu des positions politiques dans le gouvernement de Monaco. Il vient d'être reconfirmer membre du Conseil de la Couronne. Laurent Anselmi est le Secrétaire général de l'ordre de Saint Charles et Grimaldi, il est également délégué aux Affaires Juridiques auprès du Gouvernement Monégasque. Monsieur Ruchdi Hajjar est le Directeur de l' ACM. Tous ont reçu les insignes de la Légion d'Honneur. Le Général Jean Louis

Ely GALLEANI

Suive page 2

Période de crise pour l'industrie locale

Principauté modifie son «excursus», tout d'abord parce qu'il est peu probable que nos autorités, y compris l'Ambassade d'Italie à Monaco, soient en mesure de changer une décision déjà prise. En fait et à juste titre, Monaco protège d'abord les intérêts des travailleurs locaux et ensuite, si cela est utile à l'Etat, on pense aux «étrangers». Du côté italien, une solution positive pour ces 1000 travailleurs il y aurait, mais il faudrait passer à travers l'opération "Duty Free Ventimiglia": il s'agit d'un projet pour des établissements commerciaux et industriels majeurs qui a été très acclamé, puis abandonné à cause de la grande dépression, mais qui aujourd'hui pourrait se rouvrir; aussi bien que l'idée de développer "Grimaldi Superiore", où une grande partie des terres appartiennent aux Grimaldi et où il pourrait s'élever une sorte de seconde "Duty Free Zone", une initiative intéressante même pour la Principauté. Récemment la Région de Ligurie et la ville de Vintimille étaient intéressées, avec des échanges de visites et des négociations, au cours desquelles les institutions italiennes ont pourtant exigé que tous les employés doivent être italiens. Mais ces hypothèses fascinantes sont loin d'être réalisées, en raison de la poursuite d'une crise générale qui touche particulièrement les petites et moyennes entreprises. Cependant, alors que la volonté de la Principauté et de SAS le Prince Albert de poursuivre l'initiative "Grimaldi Superiore"est bien réelle, c'est l'Italie qui ne sait, ou ne peut, ou ne veut pas, se résoudre. Je me demande si l'hypothèse de la mise à pied de ces 1000 Italiens ne fera pas réexaminer la question à Rome. Malheureusement, en Italie les politiciens sont en manque grave, tandis qu'à Monaco ils sont décideurs.

Momenti di crisi per l'industria locale

bile che il Principato muti la rotta, prima di tutto perchè è difficile che le autorità italiane, compresa l'Ambasciata d'Italia a Monaco, riescano a far cambiare una decisione già presa.
Infatti, qui si tutelano giustamente prima di tutto gli interessi dei lavoratori locali e poi, se è utile allo Stato monegasco, si pensa agli "stranieri". Da parte italiana, qualche soluzione positiva per quei 1000 frontalieri di casa nostra ci sarebbe, ma dovrebbe andare in porto l'operazione "Zona Franca di Ventimiglia": si tratta di un progetto di grandi insediamenti commerciali e industriali che fu molto acclamato, poi affossato causa la grande crisi, ma che oggi potrebbe essere ripreso; oppure se decollasse quell'altrettanta mega idea in località "Grimaldi Superiore" , dove molti terreni appartengono ai Principi Grimaldi e dove potrebbe sorgere una sorta di seconda "Zona Franca" a favore anche del Principato. Di recente si erano interessate al progetto la Regione Liguria e il Comune di Ventimiglia, con scambi di visite e trattative, durante le quali si richiedeva che tutti i dipendenti fossero presi dalle zone italiane.
Ma le prospettive di realizzare tali affascinanti ipotesi si allontanano sempre più, a causa del perdurare di una crisi generale che colpisce in particolare piccole e medie industrie.
E comunque, mentre la volontà del Principato e di SAS il Principe Alberto di portare avanti innanzitutto questa seconda iniziativa è molto concreta, è la parte italiana che non sa, o non può, o non vuole, decidere. Chissà che lo spauracchio del licenziamento di questi 1000 italiani non faccia rivedere la questione a Roma. Purtroppo, l'Italia è in mano ad una politica mancante: non è così a Monaco, dove le decisioni le sanno prendere.

Ilio MASPRONE
iliomasprone@tiscali.it

Légion d'Honneur

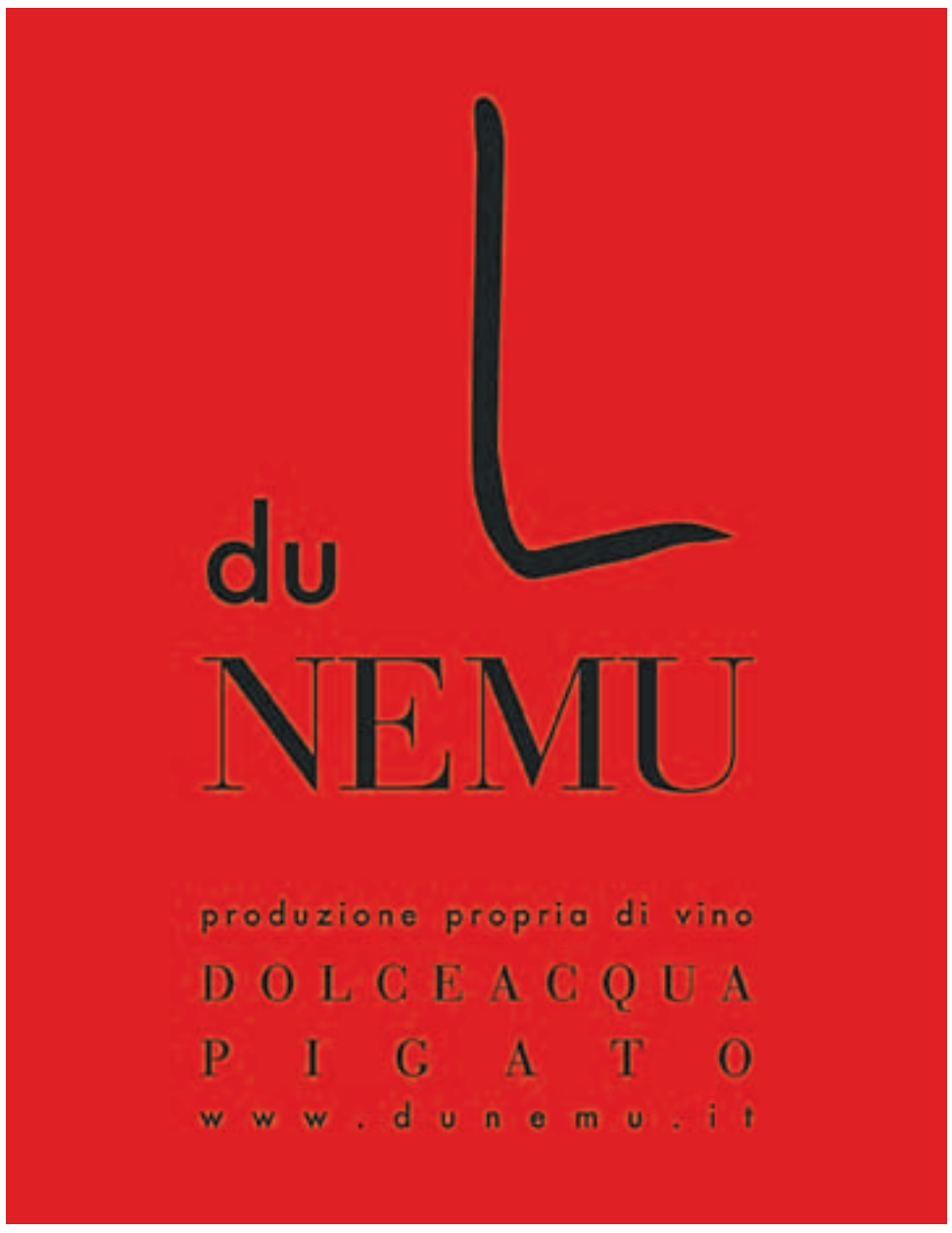
Gén. Jean Louis Georgelin, Michel Boeri, S.A.S. Albert II, Laurent Anselmi et Ruchdi Hajjar

Georgelin, qui porte le grade de Général d'Armée (cinq étoiles) depuis 2003, et qui est grand Chancelier de la Légion d'Honneur depuis le 9 juin 2010, a remis la Légion le 19 octobre dernier, au Président de l'ACM et aux autres récipiendaires. La cérémonie a eu lieu dans la galerie Crystal du Fairmont Hôtel en présence de S.A.S le Prince Albert II. Une assemblée de nombreuses personnalités était présente parmi la quelle l'Archéveque S.E. Mrg Bernard Barsi et S.E.M. Monsieur Philippe Narmino avec son épouse. On a rencontré, pendent cette émouvante soirée, Monsieur Jean Paul Palmero, membre du Comité d'organisation de l'ACM, qui nous a fait remarquer le nombre important de femmes et d' hommes qui franchissent la frontière avec la France, chaque jour, pour venir travailler à Monaco: 30.000 personnes plus les retombées du Grand Prix et des Rallys. (hôtellerie, restauration etc). Ce sont des nombreux postes de travail. Nos meilleurs compliments aux décorés de la Légion d'Honneur.

La Legione d'Onore a professionisti di Monaco

E' un piacere apprendere che lo Stato francese ha insignito con la Legione d'Onore molte personalità del Principato che qui segnaliamo. La Legione d'Onore é un ordine cavalleresco creato da Napoleone Bonaparte, console della prima Repubblica, il 19 maggio 1802. É il piú alto riconoscimento conferito dalla Francia repubblicana. Prima nomina a Michel Boeri, attuale presidente del Senato della FIA, oltre ad essere il Presidente dell'Automobile Club di Monaco, riconfermato, di recente, membro del Consiglio della Corona. Altro nominato: Laurent Anselmi, segretario generale dell'Ordine di Saint Charles e Grimaldi ed é Delegato agli Affari Giuridici del Governo di Monaco. E poi Ruchdi Hajjar, Direttore dell'Automobile Club di Monaco: tutti promossi all'Ordine della Légione d'Onore. Il Generale Jean Louis Georgelin, che dall'anno 2003 porta il grado di Generale d'Armata (5 stelle), nella sua qualità di grande Cancelliere della Legione d'Onore, lo scorso 19 ottobre, ha insignito alla presenza di S.A.S. il Principe Alberto II, nella Galleria dei Cristalli del Fairmont, con la massima onorificenza della Legione d'Onore, anche il Presidente dell'ACM e altri decorati. Numerose personalità erano presenti, fra cui S.E. l'Arcivescovo Monsignor Bernard Barsi e S.E.M. Monsieur Philippe Narmino con Signora. Durante la serata abbiamo incontrato Jean Paul Palmero, membro del Comitato di Organizzazione dell'ACM, che ha fatto notare l'alto numero di lavoratori francesi che ogni giorno passano la frontiera con la Francia per venire a lavorare a Monaco: 30.000 persone più quelle che si aggiungono, durante il Grand Prix di Formula Uno e i vari Rally: tutto questo per soddisfare la maggior richiesta nei vari settori (alberghiero, ristorazione, etc). Manifestazioni dunque che creano posti di lavoro. I nostri complimenti a tutti i decorati della Legione d'Onore.

E. G.
info@elygalleaniblog.com



2012/13: Année de la FOI

«que l'on comprenne que la foi est un rencontre avec Jésus. Et qu'il puisse permettre aux chrétiens de redécouvrir la foi dans toute sa splendeur». On est donc monté à l'Archevêché de Monaco pour découvrir plus des détails et on a eu le plaisir de pouvoir demander à Mgr. René Giuliano quand l'année de la Foi a débutée ?

«Elle a débutè à Rome le 11 octobre dernier pour célébrer le Concile Œcuménique Vatican II, concile à dimension planétaire qui a eu un profond retentissement. A Monaco les premières célébrations ont eu lieu, dimanche 14 octobre, dans toutes les églises où les fidèles ont proclamé solennellement leur foi, au moment du Credo, tenant dans les mains un cierge allumé sur lequel étaient imprimes les mots - Je croie. Nous croyons. Jusqu'en novembre 2013 une série d'événement a été programmée au sujet de la foi».

Comment va se dérouler, dans la Principauté, l'Année de la Foi?

«Le 30 novembre et le 1er décembre se tiendra un Colloque baptisé - Vatican II, un concile pour le monde- pour faire connaitre plus largement cet événement historique et son message. Différentes conférences auront lieu le 30 novembre á la Cathédrale et le 1er Décembre dans la grande salle de conférences du Musée Océanographique de Monaco. Le 30 novembre l'Archevêque Monseigneur Bernard Barsi, à 20 h, va ouvrir le colloque. Le Chanoine Philippe Blanc, curé de la Cathédrale de Monaco, va accueillir les participants dans la Cathédrale».

Est ce que vous pouvez nous indiquer les moments à ne pas rater de ce colloque ?

«Parmi ces tables rondes, le 1er décembre à 11h15 certains témoins directs du Concile seront présents tel que Monseigneur Georges Gilson, Archevêque émérite de Sens-Euxerre et de la Mission de France. De plus les thèmes aborderont l'influence politique et sociale du concile, ses incidences liturgiques, le dialogue avec les religions asiatiques, le thème de la nouvelle évangélisation».

Après le Colloque du 1er decembre qu'elles sont les grandes lignes à mettre en place dans le diocèse ?

«Des groupes d'approfondissement portés par le service diocésaine des formations (Marc Duwelz: *duwelz-marc@wanadoo.fr*) feront mieux connaitre, durant l'année, les contenus du concile pour mieux pouvoir réfléchir.

A Noel on demandera aux chrétiens de raviver la flamme reçu le 14 octobre. Le lundi 21 Janvier, au chapiteau de Fontvieille, il y aura la célébration œcuménique pour l'unité des chrétiens.

Le 14 février 2013 l'un des témoins de ce concile S.E. le Cardinal Paul Poupard viendra faire une conférence. Enfin différentes pièces de théâtre, par exemple Les confessions de Saint Augustin en décembre, et d'autres spectacles sont en préparation pour l'automne 2013. Une exposition «Les Portes de la Foi», au Quai Antoine Ier, va clôturer l'année».

Y'aura-t-il des pèlerinages importants?

«Oui. Du samedi 13 au vendredi 19 avril 2013, sous la présidence de notre Archevêque, nous ferons le pèlerinage à Rome. Après l'Audience Pontificale place Saint-Pierre du mercredi 17 avril nous serons accueillis par la paroisse Saint Cyrille d'Alexandrie ou Monseigneur Sardou, ancien archevêque de Monaco, a passé les derniers années de sa vie».

Que souhaitez vous pour cette année de la Foi?

«Dans la dispersion permanent de notre société retrouver le sens de Dieu est d'une urgence capitale. Ce que j'aimerai c'est que nos contemporains approfondissent plus la relation à Dieu et aux autres. La foi sollicite pour chacun des nous un approfondissement de notre vie croyante et une implication vivante dans notre propre témoignage».

En remercient Mgr. Giuliano on va terminer cette excellente interview en reprenant l'expression du bienheureux Jean Paul II **«Le Council (Vatican II) est comme une boussole qui permet de s'orienter dans le vaste océan du troisième millénaire».**

Mgr. René Giuliano et Mgr. Bernard Barsì.

2013: ANNO della FEDE

La Fede sarà la protagonista dell'anno 2012-2013. A questo importante argomento saranno dedicati, durante questo periodo, i pensieri dei cristiani nella diocesi del Principato di Monaco e nel mondo intero. Questo tema, voluto da Sua Santità Papa Benedetto XVI, è messo in azione ovunque nel nostro pianeta. L'obiettivo di questo Anno della Fede è sostenere la fede dei credenti nelle difficoltà che la vita pone in un momento dove la crisi è, purtroppo, generale. Come è stato ricordato da Mons. Fisichella, presidente del Consiglio Pontificio per la nuova evangelizzazione, che al riguardo ha aggiunto: **"Proprio in ragione di un secolo che, in nome dell'autonomia individuale, richiede l'indipendenza da ogni autorità e ha come obiettivo di vivere come se Dio non esistesse"**. In una precedente intervista l'Arcivescovo di Monaco, S.E. Mons. Bernard Barsì ha così spiegato: **"Il tema della Fede si ricongiunge al cinquantesimo anniversario dell'apertura del Concilio Vaticano II e al ventesimo anniversario della promulgazione del Catechismo nella Chiesa Cattolica"**. Monsignor Barsì auspica che questo tema: **"faccia comprendere che la fede è un incontro con Gesù. Che possa permettere ai Cristiani di riscoprire la fede in tutto il suo splendore"**. Siamo dunque saliti all'Arcivescovado di Monaco per saperne di più e abbiamo avuto il piacere di incontrare Monsignor René Giuliano al quale abbiamo chiesto quando l'Anno della Fede è iniziato.

Per contatti: cathedrale@cathedrale.mc
chancellerie-monaco@monaco.mc

"L'Anno è iniziato a Roma l'undici ottobre scorso per celebrare il Concilio Ecumenico Vaticano II, Concilio a dimensione planetaria che ha avuto una profonda ripercussione. Nel Principato di Monaco le prime celebrazioni sono avvenute, in tutte le Chiese, la domenica 14 Ottobre quando i fedeli hanno proclamato solennemente la loro fede, al momento del Credo, tenendo fra le mani un cero sul quale erano impresse le parole:"Io Credo, Noi Crediamo". Fino a tutto novembre è stata programmata tutta una serie di avvenimenti intorno al soggetto della fede".

Come si svolgerà l'Anno della Fede nel Principato?

"Il 30 novembre e il primo dicembre si terrà un Colloquio battezzato "Vaticano II un concilio per il mondo" al fine di far conoscere esaurientemente questo avvenimento storico e il suo messaggio. Differenti conferenze avranno luogo il 30 novembre alla Cattedrale e il 1° dicembre nella grande sala conferenze del Museo Oceanografico.

Il 30 novembre, alle ore 20, l'Arcivescovo, S.E. Monsignor Barsì aprirà il colloquio nella cattedrale e il Canonico Philippe Blanc, nella sua veste di curato della Cattedrale, accoglierà i partecipanti".

Può indicarci i momenti da non mancare di questo Colloquio?

"Tra le tavole rotonde del primo dicembre, alle ore 11,15, alcuni testimoni diretti del Concilio saranno presenti come S.E. Monsignor Georges Gilons, Arcivescovo Emerito di Sens-Euxerre e della Missione di Francia. Negli altri incontri tratterranno i temi dell'influenza politica e sociale del Concilio, i suoi effetti liturgici, il dialogo con le religioni asiatiche e il tema della nuova evangelizzazione".

Dopo il Colloquio del primo dicembre quali sono le grandi linee che saranno messe in moto nella diocesi di Monaco?

"Gruppi di approfondimento, creati dal servizio diocesano della formazione laici, faranno meglio conoscere durante l'anno i contenuti del Concilio al fine di poter meglio riflettere su questo grande avvenimento. Per info Marc Duwelz: *duwelz-marc@wanadoo.fr*

In occasione del Santo Natale sarà chiesto ai fedeli di ravvivare la fiamma, ricevuta il 14 ottobre e lunedì 21 gennaio 2013, al Chapiteau de Fontvieille, avrà luogo la celebrazione ecumenica per l'unione dei Cristiani. Il 14 febbraio, uno dei testimoni del Concilio Vaticano II, Sua Eminenza il Cardinale Paul Poupard, verrà a Monaco per una conferenza. Infine diversi spettacoli, tra cui a dicembre "Le Confessioni di Sant'Agostino", sono in preparazione per l'autunno 2013. Una esposizione "Le Porte della Fede" al salone sito al Quai Antoine 1er chiuderà l'anno".

Durante l'Anno della Fede avranno luogo pellegrinaggi importanti?

"Si. Sotto la guida di Monsignor Barsì, da sabato 13 a venerdì 19 aprile 2013, ci recheremo in pellegrinaggio a Roma. Mercoledì 17 aprile, dopo l'Udienza Pontificale a Piazza San Pietro, saremo accolti nella Parrocchia di San Cirillo d'Alessandria dove Monsignor Sardou, anziano Arcivescovo di Monaco, ha passato gli ultimi anni della sua vita".

Quale è la sua speranza per l'Anno della Fede?

"Nel continuo smarrimento dei valori della nostra società ritrovare il senso di Dio è di una urgenza capitale. Quello che vorrei è che i nostri contemporanei approfondissero di più la relazione con Dio e, di conseguenza, con gli altri. La fede sollecita per ognuno di noi una indagine profonda sul nostro modo di essere credenti e stimola una implicazione più viva nella nostra testimonianza".

Nel ringraziare Monsignor René Giuliano vorremmo terminare questa intervista riprendendo le parole del beato Giovanni Paolo II: **"Il Concilio Vaticano II è come una bussola che permette di orientarsi nel vasto oceano del terzo millennio".**

Ely Galleani
info@elygalleaniblog.com

1° "SALON DU MARI

10 et 11 novembre au Meridien Beach Plaza,

Le Salon du Mariage et Cocktail aura lieu pour la première fois à Monaco dans le prestigieux Salon Atlantique au Méridien Beach Plaza, pendant le week-end du 10 et 11 Novembre.

M. Fabrizio Tedeschi de «Fashion Daily», la société qui depuis des années s'occupe en particulier des événements liés à la mode avec grand professionnalisme, compétence et bon goût, a parlé avec nous de cet événement: «**Nous prévoyons beaucoup de visiteurs à ce premier Salon du Mariage et Cocktail; ils auront l'occasion d'être mis en contact avec les grands créateurs de robes de mariée, mais pas seulement! En fait, il y aura aussi un grand choix entre robes de cocktail pour femmes et costumes pour l'homme élégant; il y aura la possibilité de contacter les fournisseurs des services liés au mariage, comme les «wedding planners», les photographes, les joailliers et les fleuristes, et même des experts en grès de proposer des lieux enchantés pour fêter la cérémonie, et bien plus encore.**»

La nouveauté de ce salon c'est qu'il ne vise pas strictement à la cérémonie du mariage, bien que celui ci en sera le leitmotiv,

Fabrice Tedeschi.

mais qu'il s'ouvrira à la mode en général, par exemple avec des robes de cocktail.

«**C'est vrai, nous avons décidé de rendre l'événement attrayant non seulement pour la mariée, mais aussi pour toutes les personnes qui les accompagnent et qui auront la possibilité d'essayer des vêtements haut niveau, pas nécessairement liés à la cérémonie.**»

L'initiative sera également animée par beaucoup d'autres événements, y compris la présentation de la splendide robe de mariée dédiée à la Principauté: une robe blanche et rouge, qui sont les couleurs de Monaco, créée par la designer Sandra Maurel. Le nom de cette robe est tout simplement «Monaco».

Une autre bonne raison de participer à cet événement sera la présentation qui aura lieu ici, après les défilés de mode à Paris, des robes de mariée signées par la «Disney Bridal», inspirées aux contes de fées pour vous faire sentir belles comme des princesses.

Le programme comprend également deux défilés de mode, le samedi 10 et le dimanche 11 novembre à 14h30 et à 17h30 avec les collections de Ian Stuart (Grande Bretagne), Rosa Clara (Espagne) et Patricia Avendano (Espagne) pour la boutique Organza; Novia d'Art (Espagne) et Toi Couture (Italie) pour la boutique Wedding Room Sposa; Pronovias (Espagne), RS Couture (Italie) et David Fielden (Grande Bretagne) pour la Boutique Ultimo; les robes Disney et les costumes Wilvorst par la boutique Texfinger ainsi que les designers Patricia Barrère, Sandra Maurel, Angy Moda Création, Estelle Cloann, Bio & chic et ben d'autres.

Pendant les deux jours de la manifestation, vous aurez accès à un point presse, où vous serez en mesure d'interroger tous les acteurs de cet événement.

Une visite sur le site de l'événement ***www.salon-mariage monaco.fr*** est recommandée, en particulier pour le jeu lié à l'événement, avec lequel vous pouvez gagner une nuit de rêve dans l'un des plus beaux hôtels de la Côte d'Azur.

En outre, toutes les mises à jour seront disponibles sur Facebook, recherchant le nom "1er salon du Mariage et Cocktail de Monaco".

Primo Salon du Mariage et Cocktail a Monaco

Il Salon du Mariage et Cocktail avrà luogo per la prima volta a Monaco, nel prestigioso Salon Atlantique del Meridien Beach Plaza, durante il weekend dal 10 all'11 Novembre.

Ci spiega in che cosa consiste questa manifestazione il signor Fabrizio Tedeschi, della Daily Fashion, la società di eventi che da anni si occupa in particolar modo di manifestazioni legate alla moda, sempre con grande professionalità e gusto: **"I visitatori del Salon di Mariage et Cocktail, che attendiamo numerosi, avranno l'occasione di essere messi in contatto con i creatori di abiti da sposa, ma non solo! Ci sarà infatti anche una grande scelta di**

VLTIMO
BOUTIQUE

Via Vittorio Emanuele, 111 - 18012 BORDIGHERA (IM) - Tel. +39 0184 262277 - Fax +39 0184 268766
www.ultimoboutique.it - ultimoboutique@teletu.it

AGE & COCKTAILS"

salon Atlantique

vestiti da cocktail, abiti da uomo e la presenza di numerosi fornitori di servizi legati all'evento del matrimonio, come wedding planner, fotografi, gioiellieri, e fioristi, e, ancora gli esperti di location, che potranno proporre luoghi incantati per la vostra cerimonia, e tanto altro."

La novità di questo Salone sta nel fatto che non sarà esclusivamente mirato alla cerimonia di matrimonio, sebbene questa ne sia il leit motiv, ma si aprirà alla moda più in generale, con vestiti da cocktail.

"Esatto, abbiamo pensato di rendere la manifestazione appetibile non solo per le future spose, ma anche per tutte le persone che le accompagnano, che avranno l'occasione di provare abiti di grande livello, non per forza legati alla cerimonia".

La manifestazione sarà inoltre vivacizzata da diverse animazioni, tra le quali la presentazione in anteprima del bellissimo vestito da sposa dedicato al Principato: un abito bianco e rosso, i colori di Monaco, creato dalla stilista Sandra Maurel. Il nome di questo abito è appunto "Monaco".

Un altro ottimo motivo per partecipare a questo evento sarà la presentazione che avrà luogo anche qui, dopo le sfilate parigine, dei vestiti Disney Bridal: abiti da fiaba per sentirsi belle come le principesse Disney.

In programma anche due sfilate di moda, sabato 10 e domenica 11 alle 14.30 e alle 17.30. Le collezioni saranno di Ian Stuart (Gran Bretagna), Rosa Clara (Spagna) e Patricia Avendano (Spagna)per la boutique Organza; Novia d'art (Spagna) e Toi Couture (Italia) per la boutique Wedding Room Sposa; Pronovias (Spagna), RS Couture (Italia) e David Fielden (Gran Bretagna) per la boutique Ultimo; gli abiti Disney e i completi da uomo Wilvorst per la boutique Texfinger; ma saranno presenti anche altri stilisti, come Patricia Barrère, Sandra Maurel, Angy Moda Création, Estelle Cloann, Bio&chic e altri.

Durante le due giornate sarà possibile accedere alla sala stampa, dove si potranno intervistare tutti i diversi attori di questa manifestazione.

Una visita al sito dell'evento *www.salon-mariage-monaco.fr* è consigliabile, soprattutto per il gioco legato alla manifestazione, con il quale è possibile vincere una notte da sogno in uno degli alberghi più belli della Costa Azzurra.

Inoltre, tutti gli aggiornamenti dell'evento si troveranno su Facebook, cercando il nome "1er salon du Mariage et Cocktail de Monaco".

Tiziana DANZO
tiziana.danzo@monaco.com

A Monaco, le grand début de *www.montecarloweb.tv*

Un nom prestigieux, www.montecarloweb.tv pour la première web tv qui va être lancée dans la Principauté de Monaco: l'initiative, dont les émissions commenceront en Novembre prochain, est promue par le groupe qui publie la revue internationale "Il Foglio Italiano", née à Monaco il y a 16 ans dans le but – atteint avec succès – de rejoindre les nombreux Italiens résidents en Europe et dans le reste du monde. La technologie derrière la Web TV est la plate-forme "streaming" TV qui, grâce au réseau mondial, met en place une communication «au mieux» avec l'utilisateur. Depuis quelque temps, l'éditeur concoctait la Tv via le web et enfin, après avoir bien établi le deuxième journal du groupe, intitulé "MonteCarloJournal", dédié aux habitants de la Principauté et distribué même dans la voisine Ligurie, il a conçu ce nouveau moyen de communication globale pour raconter à tout le monde, et surtout à 60 millions d'Italiens, tous les événements prestigieux qui contribuent à faire de Monaco un petit paradis sur terre. Le lancement aura lieu conjointement avec l'importante exposition due à l'italien monégasque Fabrizio Tedeschi, intitulée «1er Salon du Mariage & Cocktail", pendant un événement qui durera deux jours, le 10 et le 11 Novembre prochain, dans les salles de l'Hôtel Plaza Beach et auquel la nouvelle web TV consacrera plusieurs reportages.

Donc www.montecarloweb.tv, la nouvelle télévision sur Internet, va rappeler non seulement dans son titre l'ancienne antenne Telemontecarlo Italia, mais elle proposera quelques unes de ses plus fameuses émissions, dont beaucoup d'Italiens se souviennent encore très bien. "Je ne peux vous révéler rien de plus sur les programmes de ma nouvelle télévision - dit notre éditeur Ilio Masprone, créateur de montecarloweb tv - parce qu'il y a plein de surprises dans le futur de cette web tv que j'ai conçue pour remplir un espace qui, sur le papier, nous avons déjà partiellement recouvert avec la création de "MonteCarloJournal". Maintenant, nos «moyens» de communication sont arrivés à trois - a déclaré le directeur - mais ce n'est pas tout, car le magazine international "Il Foglio Italiano" l'année prochaine ira se déplacer aussi sur l'iPad, afin de parvenir à nos compatriotes dans le monde d'une manière plus concrète, sans disposer cependant de l'édition imprimée.»

Presto in "onda" con: *www.montecarloweb.tv*

Un nome prestigioso, www.montecarloweb.tv, per la prima web tv privata che nasce nel Principato di Monaco. L'iniziativa, che decollerà il prossimo novembre, è promossa dal gruppo editoriale che fa capo al magazine internazionale "Il Foglio Italiano", nato a Monaco ben 16 anni fa con l'intento - ben riuscito - di raggiungere anche molti italiani in Europa e nel resto del mondo. La tecnologia alla base della web TV è lo "streaming", piattaforma televisiva che, grazie alla rete mondiale, realizza una comunicazione "best-effort" con l'utente. Da tempo l'editore stava pensando a questo mezzo televisivo via web e finalmente, dopo la consolidata realtà del secondo giornale del gruppo editoriale dal titolo "MonteCarloJournal", dedicato agli abitanti del Principato e distribuito anche nella vicina Riviera Ligure, nasce quest'altro "mezzo" di comunicazione globale che racconterà al mondo, e specialmente ai 60 milioni di italiani sparsi nel globo, ciò che accade di bello e prestigioso in questo piccolo paradiso di terra monegasca. Il debutto avverrà in concomitanza dell'inedita manifestazione dell'italo-monegasco Fabrizio Tedeschi dal titolo "1er Salon du Mariage&Cocktail"; un evento che durerà due giorni, il 10 e l'11 novembre prossimi, nei saloni dell'Hotel Beach Plaza ed al quale la nuova web tv dedicherà svariati servizi. Dunque, www.montecarloweb.tv sarà la nuova tv via internet che ricorderà non solo nel titolo l'ex Telemontecarlo italiana di lontana memoria, ma riproporrà alcuni storici programmi che molti italiani sicuramente ricorderanno."Ma non voglio scoprire qui tutte le carte sui futuri programmi e palinsesti della nuova tv on line - dice il nostro editore Ilio Masprone, ideatore della montecarloweb tv - perché si tratta di vere sorprese, ideate per coprire uno spazio che, in forma cartacea, abbiamo in parte attuato con la realizzazione, appunto, di "MonteCarloJournal". Arrivano così a tre i nostri "mezzi" di comunicazione - conclude il direttore – ma non finisce qui perché c'è un'ultima novità relativa al magazine "Il Foglio Italiano" che dal prossimo anno, senza tralasciare l'edizione cartacea, si trasferirà su iPad, in modo da raggiungere i nostri connazionali nel mondo in maniera ancora più concreta".

Martina CHIELLA
armoiredemode@hotmail.it

Nicole Kidman: «Je veux y retourner»

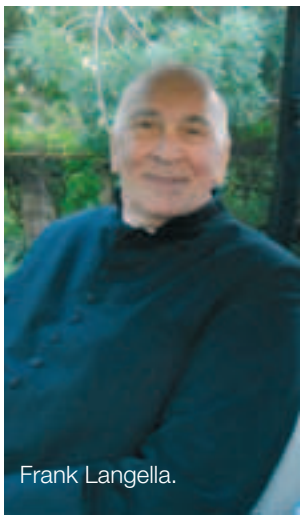
Le souvenir de Maria Giacobbe, auteur de la «photographie officielle» de l'actrice américaine, publiée partout dans le monde

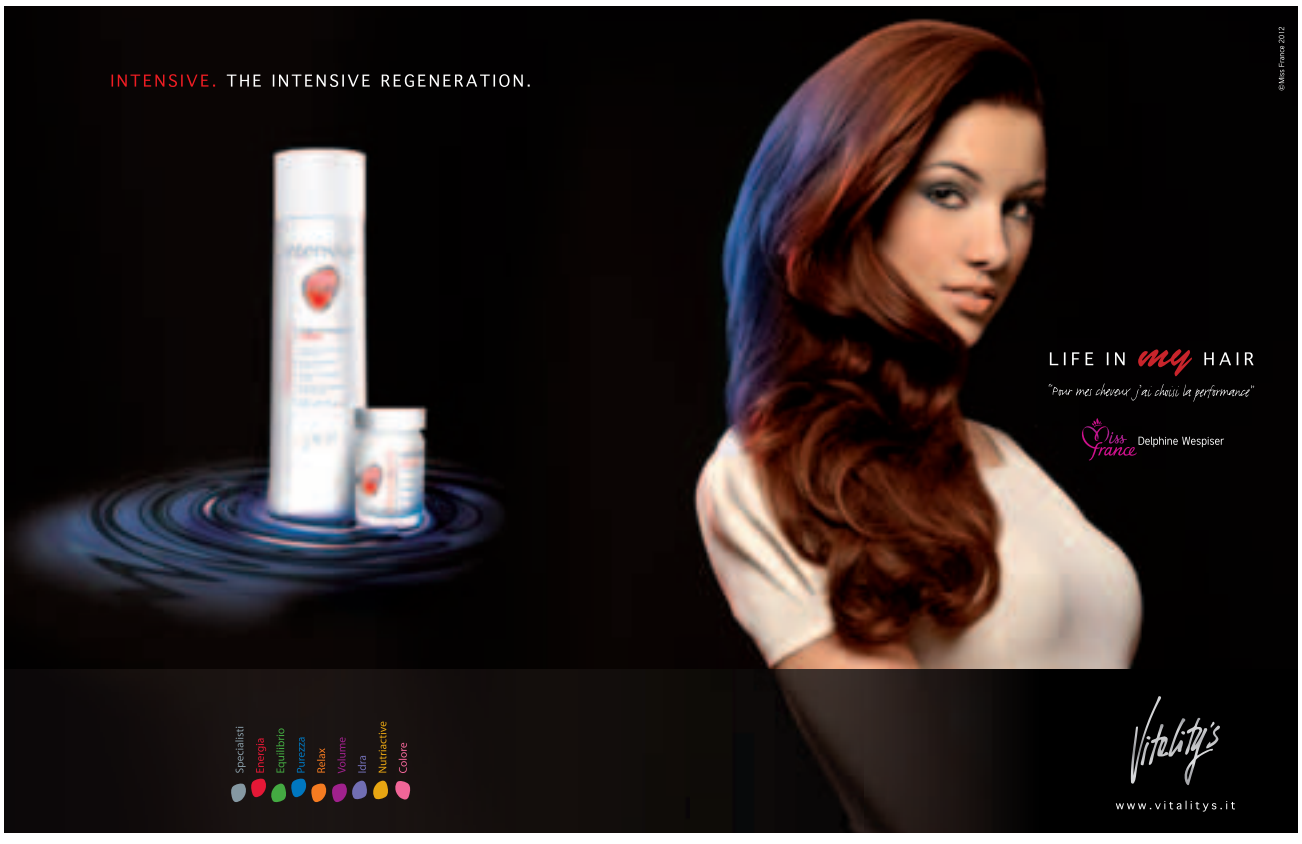
LA MORTOLA - *Tout a commencé il ya quelques semaines à l'aube; juste au dessus de ma maison, le bruit de véhicules lourds qui roulent me réveille, ce qui est inhabituel à cette époque et sur cette route. Tout de suite je me lève, je vais à la fenêtre et j'aperçois une longue file de Tir et de caravanes que se déplacent lentement vers la toute proche frontière avec la France. Quelques minutes après des hommes avec des vestes réfléchissantes jaunes ferment la route à la circulation et tout à coup, à une intersection devant, une nouvelle frontière entre la France et la Principauté de Monaco se matérialise. La route fourmille de policiers en uniforme et armés, mais non, ce n'est pas une invasion, c'est une scénographie de cinéma! Un grand groupe de 60 voitures, conduites par des acteurs en vêtements de l'époque, arrive sur place. Maintenant je comprends: surprenant tout le monde, ils ont anticipé le tournage du film « Grace de Monaco», annoncé à une date plus avancée. On voit bien qu'il s'agit d'une production munificente, les costumes sont parfaits, les figurants adéquates et crédibles, les détails incroyablement beaux. Un restaurant-barbecue «vue mer», est même mis en place sur la chaussée pour les employés. Après deux jours de tournage «on the road» notre patience est récompensée. Enfin, elle arrive: nous rencontrons Nicole Kidman le long de la voie où nous nous sommes confus entre les figurants, ayant esquivé la stricte supervision. Elle est habillée en costume de scène et, avec une grande disponibilité et gentillesse, elle accepte de se faire photographier par nous: nos deux «shots» resteront les seuls «volés» sur le plateau de Vintimille et qui depuis ont été publiés partout. Après deux jours de repos, l'équipe se déplace dans la belle Villa Hanbury, qui est au cœur des jardins botaniques au même nom, très proches de la frontière. Encore une fois, grand déploiement de véhicules et de personnel: cette fois, le décor des jardins et de l'intérieur de la maison, avec la permission de l'Université de Gênes, dure deux jours et il est traité par un staff infatigable et extrêmement professionnel; chaque petit détail de l'ameublement, qui est déchargé des camions, reflète avec fidélité le temps des événements racontés. Bien sûr, l'emplacement est parfait: la splendide villa Hanbury est très bien adaptée aux besoins de cet impressionnant film, dont la production est très internationale. En fait, le film est produit par Pierre-Ange Le Pogam pour Stone Angels, par Uday Chopra pour YRF et par Arash Amel, et coproduit par U Films (Belgique), Lucky Red (Italie) et TF1 Films; préacheté par Canal+, Stone Angels assurera la distribution dans les salles françaises au second semestre 2013. Le casting est absolument exceptionnel: sous la direction de Olivier Dahan, qui est un homme très agréable, de petite taille mais d'envergure dans le monde du cinéma, défilent dans les jardins Hanbury des acteurs célèbres comme Derek Jacobi et l'italo-américain Frank Langella; mais surtout, pendant deux jours nous profitons de la présence de Nicole Kidman, magnifique interprète d'un film qu'on peut d'or et déjà prévoir qu'il emportera un grand succès. Une grande foule de photographes reste à l'extérieur du plateau, car la sécurité est assurée par des policiers autorisés par la Gendarmerie française à faire ce travail secondaire; spécialement les acteurs sont blindés, mais encore une fois nous réussissons à surprendre Nicole (avec laquelle nous sommes devenus intimes!) absorbée devant une fenêtre, les yeux perdus dans la merveilleuse vue de la mer de Capo Mortola. Tout le monde a été fasciné par la magie des lieux et l'actrice (ou bien Nicole) nous a salué avec une promesse que, ensuite, elle a laissé écrite sur le livre d'hôtes: « je veux y retourner!»*

Nicole Kidman dans le set.

Nicole Kidman à Monaco.

Derek Jacobi.


Frank Langella.



Nicole Kidman: "voglio tornare!"

Il ricordo personale di Mary Giacobbe, autrice della "fotografia ufficiale" dell'attrice americana, pubblicata in tutto il mondo

LA MORTOLA - *Comincia tutto all'alba di qualche settimana fa, dalla strada posta in alto rispetto a casa mia. Mi svegliano i rumori di mezzi pesanti in movimento, cosa insolita a quell'ora e su quella strada. Mi alzo incuriosita e faccio in tempo a vedere un lunga fila di Tir e Caravan che si muovono lentamente, verso il vicino confine con la Francia. Pochi minuti e degli uomini con le pettorine rifrangenti gialle chiudono la strada al traffico e in men che non si dica, ad un incrocio più avanti, si materializza un posto di confine tra la Francia ed il Principato di Monaco. Gendarmi in uniforme e armati di tutto punto sciamano sulla strada. No, non è un invasione, stanno allestendo un set cinematografico! La zona viene raggiunta da un nutrito gruppo di auto anni '60, alla cui guida ci sono autisti con abiti dell'epoca. Ora capisco: hanno anticipato i tempi, hanno spiazzato tutti, le riprese del film "Grace di Monaco", annunciate in data diversa, sono iniziate. Immediatamente si capisce che si tratta di una produzione che non bada a spese, i costumi di scena sono perfetti, le comparse adeguate e credibili, i particolari curati all'inverosimile. Per gli addetti ai lavori viene addirittura allestito, sulla carreggiata stradale, un ristorante vista mare, con tanto di grigliata "in diretta". Due giorni di riprese "on the road", al termine dei quali la nostra pazienza viene premiata. Finalmente arriva Lei: Nicole Kidman ci viene incontro lungo la strada dove ci troviamo confusi tra le comparse, dopo aver eluso la stretta vigilanza.*

E' vestita con gli abiti di scena e, salutandoci con estrema disponibilità e dolcezza, si concede a due scatti della nostra macchina fotografica, scatti che rimarranno praticamente gli unici "rubati sul set ventimigliese" e che il mondo intero ha pubblicato. Due giorni di pausa e poi le riprese si spostano all'interno della bellissima Villa Hanbury che si trova al centro dei meravigliosi giardini botanici omonimi, a due passi dalla frontiera. Nuovamente grande dispiegamento di mezzi e persone: questa volta l'allestimento delle stanze della villa, gentilmente concesse dall'Università di Genova, dura due giorni e viene curato, con l'aiuto instancabile ed estremamente professionale del personale dei giardini, in maniera maniacale; ogni più piccolo particolare d'arredo viene portato da fuori e rispecchia, in maniera assolutamente fedele, l'epoca dei fatti narrati. Naturalmente la location fa la sua parte: la villa si adatta benissimo alle esigenze scenografiche di quest'imponente produzione internazionale. Il film è infatti prodotto da Pierre-Ange Le Pogam per la francese "Stone Angels", dall'indiano Uday Chopra per YRF e da Arash Amel, e coprodotto dalla belga U Films, dall'italiana Lucky Red e da TF1 Films. I diritti sono stati acquistati da Canal+e Stone Angels assicura la distribuzione nel secondo semestre del 2013. Il cast è veramente eccezionale: sotto la guida del regista, il piccoletto e simpaticissimo Olivier Dahan, sfilano lungo i viali dei Giardini Hanbury attori del calibro di Derek Jacobi e l'italo-americano Frank Langella; ma sopratutto, ancora una volta, per due giorni, godiamo della presenza di Nicole Kidman, eccelsa interprete di un film che, viste le premesse, non potrà essere altro che un grande successo. Grande ressa di fotografi all'esterno dei cancelli, ma nessuna concessione da parte dell'asfissiante "security" (tutti uomini della Gendamerie francese che fanno un secondo lavoro, comunque autorizzato); set e attori rimangono blindatissimi, ma ancora una volta battiamo tutti e sorprendiamo Nicole (ormai siamo amiche!!) assorta davanti ad una finestra con lo sguardo fisso sul meraviglioso mare di Capo Mortola. Tutti sono rimasti affascinati dalla magia del posto e, accomiatandosi da noi l'attrice, anzi Nicole, prima mormorandolo e poi lasciandolo scritto sul registro degli ospiti, ci fa una promessa: voglio tornare!

Mary GIACOBBE

Mary Giacobbe avec la Gendarmerie.

Le set dans le Jardins Hambury.

Le directeur Olivier Dahan avec la petit Elena Chiella.

Bertero S.a.s.

LABORATORIO ORAFO
CREAZIONE E RIPARAZIONE DI GIOIELLI
E LABORATORIO DI ALTA OROLOGERIA
RIPARAZIONI DI TUTTE LE MARCHE DI PRESTIGIO

Bertero S.A.S. Gioielliere
P.zza d'Armi, 26 - Camporosso Mare (IM)
Tel. e Fax (+39) 0184.293373
E-mail: bertero.o@libero.it

Macelleria CAMPUS
di Campus Salvatore & Figlio

CARNI SCELTE PIEMONTESI
CARNI TOSCANE (CHIANINA)

VENTIMIGLIA - Via Roma, 19/A - Tel. (+39) 0184.238014

7° MONTE-CARLO JAZZ FESTIVAL

Lors de la conférence de présentation de 7° MONTE-CARLO JAZZ FESTIVAL, qui se déroulera du 21 au 24 novembre, Jean René Palacio nous a proposé de venir vivre des moments forts de jazz dans le lieu magique de la Sale Garnier de l'Opéra de Monte-Carlo. Il a tenu à souligner "La programmation est à l'image du festival, elle est intimement liée au lieu, à la Principauté elle-même. En proposant des concerts haut de gamme nous affichons la volonté d'être dans l'actualité du Jazz. Pino Daniele, Ibhraim Maalouf nous ne les avons jamais reçu. Et c'est un réel plaisir d' avoir des stars exceptionnelles telles que Diana Krall ou Marcus Miller dans un lieu pareil".

Diana Krall.

La Programmation de la Sale Garnier va mettre en scène, mercredi 21 novembre à 20h, la voix singulière du musicien napolitain Pino Daniele avec sa guitare apprivoisée en autodidacte; en 2eme partie China Moses, chanteuse américaine, aujourd'hui établie à Paris, va jouer, avec le pianiste Raphael Lemonnier, la légende du blues Dinah Washington. Jeudi 22 novembre à 20h30 Chik Corea Trio jouera avec une formation piano-basse-batterie et en 2ieme partie Manu Katché présentera son nouvelle album. Vendredi 23 novembre la salle entière sera sous le charme de Diana Krall . Samedi 24 novembre Marcus Miller bassiste de légende et Ibhraim Maalouf vont clôturer ce programme intense . En savoir plus: Chik Corea est une légende vivante. Brillant compositeur américain et pianiste virtuose Chik Corea a reçu, le long de ces 50 ans de carrière, 18 Grammy Awards! Diana Krall , pianiste et interprète à la voix feutrée, vient présenter ici son dernier opus: Glad Rag Doll. Marcus Miller, qui est surnommé M2 dans le milieu du jazz, a dépassé le statut de musicien car il est un concept à lui seul. : compositeur de génie insatiable, multi-instrumentaliste (clarinette, clarinette basse, basse) il va être entouré de musiciens plus talentueux les uns que les autres (Alex Han, Lee Hogans, Adam Agati, Louis Cato et Kris Bowers). Ibhraim Maalouf le surdoué de la trompette va occuper le devant de la scène pour clôturer ce 7° MONTE-CARLO JAZZ FESTIVAL. Les prix seront de 55/60 euro saufe le vendredi 80/110 euro

Pour réservation:
00377.98063636
www.montecarlosbm.com

7° MONTE-CARLO JAZZ FESTIVAL

Durante la confrenza per la presentazione del 7° MONTE-CARLO JAZZ FESTIVAL, previsto a Monaco dal 21 al 24 novembre, Jean René Palacio ha invitato gli appassionati del jazz a vivere momenti indimenticabili nella splendida cornice della Sale Garnier, all'Opéra di Monte-Carlo. Ha inoltre sottolineato :"Il programma riflette in effetti l'immagine del festival essendo strettamente legato al mitico luogo dove avviene e al Principato stesso. Nel proporre concerti di alto profilo si afferma la nostra volontà di essere più che mai nell'attualità del jazz. Per la prima volta, a Monaco, si esibiranno artisti come

Pino Daniele.

Chick Corea.

Pino Daniele e Ibhraim Maalouf. È un vero piacere poter ospitare, in un palcoscenico unico al mondo, star d'eccezione come Diana Krall e Marcus Miller."

Il Programma della Sale Garnier metterà in scena : mercoledì 21 novembre alle 20h, la singolare voce e l'eclettica chitarra del musicista napoletano Pino Daniele ; nella seconda parte della serata la cantante China Moses, con il pianista Raphael Lemonnier, interpreterà Dinah Washington, la leggenda del blues . Giovedi 22 novembre alle 20h30 Chik Corea Trio suonerà con il suo terzetto piano-basso-batteria e in seconda serata sarà Manu Katché a presentare il suo nuovo album. Vendredi 23 novembre la sala intera sarà affascinata dalle armonie di Diana Krall . Sabato 24 novembre Marcus Miller leggendario bassista e Ibhraim Maalouf chiuderanno questo programma intenso .

Marcus Miller.

Qualche notizia in più : Chik Corea è una leggenda vivente del jazz, brillante compositore americano nonché virtuoso del piano ha ricevuto, durante i suoi 50 anni di carriera , 18 Grammy Awards! Diana Krall, affermata pianista e interprete del jazz presenterà, durante il concerto di venerdì , la sua ultima produzione : Glad Rag Doll. Il jazzista Marcus Miller, soprannominato M2 , è noto per aver superato lo status quo di musicista perché rappresenta un concetto unico nel mondo del jazz : è un compositore dal genio insaziabile capace di suonare alla perfezione basso, clarinetto e clarinetto basso . Durante il festival al suo fianco si esibiranno Alex Han, Lee Hogans, Adam Agati, Louis Cato et Kris Bowers: un musicista migliore dell'altro! Per concludere questo straordinario 7° MONTE-CARLO JAZZ FESTIVAL Ibhraim Maalouf salirà sulla scena con la sua imperdibile tromba.

Per prenotazioni:
00377.98063636
www.montecarlosbm.com

Ina Ellag

China Moses.

NUOVO GRAN SOLEIL MIRTILLO,
IL FINE PASTO DAL GUSTO BUONO, FRESCO E LEGGERO.

Dalle più pregiate varietà di mirtilli rossi del Canada e mirtilli neri, nasce il nuovissimo Gran Soleil Mirtillo, un gusto unico nel suo genere, che vede protagoniste insieme in un solo prodotto le due tipologie di mirtillo. Grazie alle proprietà rinfrescanti e dissetanti del mirtillo questo gusto sarà particolarmente adatto al caldo dell'estate. Gran Soleil è la specialità fine pasto ottimo in ogni stagione, con la sua cremosità unica e il vero sapore dei suoi frutti, in una giusta dimensione.

L'art de Stéfanie Van-Zyl

M. Ottavio Fabbri, Albert II et Stéfanie Van-Zyl.

Née à Windhoek, capitale de la Namibie, l'artiste peintre Stéfanie Van-ZYL a grandi en Afrique du Sud, ses ancêtres étaient hollandais et Huguenots. En 1985, elle découvre Paris et décide de commencer sa carrière artistique auprès du Magazine LE FIGARO. Nous questionnons l'artiste en lui demandant de nous fournir certains détails :

«Je suis arrivée dans la ville lumière avec pour seul bagage mon press-book et mon anglais, car à l'époque je ne parlais pas du tout le français. J'ai contacté le Figaro Magazine, à la suite de mon entretien il m'a commandé un portrait. Sans prétention, la plénitude se ressent dans mon travail c'est la raison pour laquelle à l'issue de cette première commande j'ai dû réaliser cinquante portraits pour ce même magazine. A ce moment là mon rêve devient presque réalité car je pouvais réaliser des portraits sur commande.»

Quelle est votre plus grande passion artistique ?

«Ce qui me fascine le plus c'est la profondeur d'un regard. Mes portraits sont très réalistes, lorsque je peints des enfants je mets en évidence la pureté, l'innocence dans un décor qui correspond le mieux au personnage. Comme vous pouvez le constater sur le portrait des filles de SAR la Princesse de Bourbon des deux Siciles et la petite Princesse Eulalia d' Orléans-Bourbon ainsi que sur les portraits des fils de Gildo Pallanca Pastor .»

Parmi vos portraits qui etaient exposés, le moi d'octobre dernier, à la Monte-Carlo Art Gallery il y avait celui de la Princesse Grace, pouvez-vous nous donner quelques précisions ?

« En effet je n'ai eu ni l'honneur ni le privilège de connaître la Princesse Grace, mais à l'occasion du Gala pour le Irland Fund, en 2008, j'ai demandé l'autorisation au Palais princier de me faire parvenir une photo de la Princesse afin de réaliser son portrait. J'ai voulu mettre en évidence, la profondeur de son regard, sa douceur et la pureté de ces traits. Sur ce portrait elle porte un robe verte ce qui représente la couleur de l'Irlande. Ottavio Fabbri m'a permis de réaliser mon plus grand souhait: pouvoir exposer toutes mes œuvres dans sa galerie, La Monte-Carlo Art Gallery, la première fois en juin 2010 en la présence de S.A.S. le Prince Albert II.»

Qu'avez-vous découvert dans cette galerie ?

«Dans cette Galerie il y a des œuvres inestimables, je les regarde toujours d'un œil très admiratif, telles que :«Ritratto di Nobiluomo» du peintre Anthony Van Dyk (1599-1641).Je suis très émue lorsque j'admire ce tableau car ce peintre fut l'instigateur de mon travail depuis ma tendre enfance et « Il bambino Gesu come Salvatore del mondo » toujours d' Anthony Van Dyk car son aspect angélique me fascine. Quand j'ai réalisé le portrait de la Princesse Charlène j'ai peint aussi des anges en fond de toile.»

www.mc-artgallery.com.

Pouvez-vous nous donner quelques informations à propos de cette œuvre ?

«Chaque année a lieu le Gala La Nuit des Associations de bienfaisances de la Principauté.

C'est en effet l'association qui m'a suggérée le portrait de la Princesse Charlène. Je devais insérer le logo de l'association « un ange et un cœur » c'est la raison pour laquelle des anges entourent la Princesse pour la protéger et j'ai rajouté un bouquet sous forme de cœur où j'ai inséré la fleur symbolique de l'Afrique du Sud « la protea ». Ce fut un réel plaisir de mettre en œuvre ce portrait car mes origines sont toujours présentes :je suis Sudafricaine!»

Quelle sont vos plus grandes fascinations quant à votre pays d'origine ?

«C'est tellement émouvant de pouvoir représenter mon pays, la Namibie et l'Afrique du Sud, remémorer mon enfance, ma famille mon passé. Historiquement parlant, La Namibie faisait alors partie de l'Afrique du Sud, c'est seulement en 1990 qu'elle devint indépendante. Les portraits représentent les femmes de mon pays, la Namibie et l'Afrique du Sud, pays où j'ai grandi. Ils représentent non seulement la femme de la tribu Himba, rayonnante dans sa nudité, sous une peau recouverte d'ocre, mais aussi le portrait de la femme de la tribu Herero représentée avec son étrange chapeau, on pourrait un temps soit peu imaginer la mode vestimentaire de l'époque Victorienne»

En vous remerciant pour l'interview que vous nous avez accordés sachant que vous êtes également passionnée par l'archéologie égyptienne, nous aurons, je l'espère le plaisir de vous rencontrer à nouveau.*www.stefanievanzyl-portraits.com*

Tra i suoi ritratti esposti lo scorso ottobre nella Monte-Carlo Art Gallery vi era quello della Principessa Grace, può darci qualche dettaglio in merito?

"Non ho avuto né l'onore né il privilegio di conoscere la Principessa Grace ma in occasione del Galà per il Fondo Irlandese, nel 2008, ho chiesto l'autorizzazione a Palazzo di poter dipingere un ritratto sulla base di una foto da loro inviatami. In questa mia opera ho voluto mettere in evidenza ciò che traspare dal volto della Principessa Grace: la serenità dei tratti, la dolcezza e l'intensità dello sguardo. Ho ritratto la Principessa vestita di verde perché è questo il colore della bandiera dell'Irlanda. Ottavio Fabbri ha permesso al mio sogno di realizzarsi quando ho potuto esporre, per la prima volta nel giugno 2010, le mie opere nella sua Monte-Carlo Art Gallery alla presenza di S.A.S. il Principe Alberto II."

www.mc-artgallery.com

Che cosa vi piace di questa galleria?

"Nella Monte-Carlo Art Gallery vi sono opere dal valore inestimabile tra le quali mi piace soffermarmi a contemplare il "Ritratto di Nobiluomo" di Anthony Van Dyk (1599-1641). Sono sempre molto emozionata quando ammiro l'opera di questo pittore che ha influenzato enormemente il mio lavoro sin dal tempo della mia adolescenza. Anche il dipinto, sempre di Van Dyk, dal titolo "Il Bambino Gesù come Salvatore del Mondo" mi affascina per il suo aspetto angelico. Quando ho realizzato il ritratto della Principessa Charlène ho dipinto degli angeli sul fondo della tela."

A proposito di quest'ultima opera potete darci qualche ulteriore ragguaglio?

"Ogni anno si tiene il Galà La Notte delle Associazioni che raggruppa le organizzazioni di beneficienza del Principato. E' stata questa Associazione a commissionarmi il ritratto della Principessa Charlène. Dovevo però inserire nel quadro il loro logo: un angelo ed un cuore. Per questo motivo due angeli circondano la Principessa proteggendola ed ho aggiunto nelle sue mani un bouquet a forma di cuore con il fiore simbolo del Sud Africa: la protea. E' stato per me un grande onore e piacere mettere in opera il quadro perché le mie origini sono sempre presenti: sono Sudafricana!"

Che cosa l' affascina di più del suo paese di origine ?

"Per me è talmente emozionante poter rappresentare il mio paese, la Namibia e il Sud Africa dove sono cresciuta. Ricordare la mia infanzia, la mia famiglia, il mio passato. Storicamente parlando la Namibia faceva parte del Sud Africa e solo nel 1990 ha conquistato la sua indipendenza. Le mie opere ritraggono le donne del mio paese: la Namibia e il Sud Africa dove sono cresciuta. Questi ritratti raffigurano sia la donna della tribù Himba, radiosa nella sua nudità sotto la pelle cosparsa di ocra, sia la donna della tribù Herero rappresentata con il suo strano cappello che riporta alla memoria il tempo della moda dell'epoca Vittoriana."

Ringraziandola per l'intervista che ci ha voluto accordare e sapendo della sua passione per l'archeologia egiziana ci auguriamo di avere presto il piacere di incontrarla di nuovo.

www.stefanievanzyl-portraits.com

L'arte di Stèfanie Van Zyl

Nata a Windhoek, capitale della Namibia, la pittrice Stèfanie Van Zyl è cresciuta in Sud Africa , i suoi antenati erano di origine Olandese e Franco Ugonotti. Nel 1985 scopre Parigi e decide di cominciare la sua carriera artistica presso il giornale Le Figaro. Domandiamo all'artista di fornirci alcuni dettagli su questo suo giovanile periodo.

"Sono arrivata nella Ville Lumiére senza parlare una parola di francese e con un solo bagaglio: il mio press-book. Ho subito contattato il giornale Le Figaro e alla fine di questo mio primo colloquio mi è stato ordinato un ritratto. Senza falsa modestia nel mio lavoro si avverte una consapevolezza dell'arte pittorica tale che dopo questo primo incarico il giornale mi ha commissionato altri cinquanta ritratti. In quel momento il mio sogno si era quasi realizzato: potevo eseguire dei ritratti dietro commissione."

Che cosa l'appassiona di più nell'arte pittorica?

"Sono affascinata dalla profondità di uno sguardo. I miei ritratti sono molto fedeli alla realtà in special modo quando ritraggo i bambini perché metto in evidenza la purezza e l'innocenza dei loro visi perfetti contornandoli con un decoro che meglio gli corrisponde. Lo si può constatare sia nei ritratti delle figlie di SAR la Principessa di Borbone delle due Sicilie e della piccola Principessa Eulalia di Borbone d'Orléans sia nei ritratti dei figli di Gildo Pallanca Pastor."

Un an après son décès, le souvenir du peintre Mario Berrino

Il fut l'inventeur du fameux «muretto» de Alassio et le père de Luisella, voix légendaire de RMC

Le mois dernier, il était loisible à Monte Carlo le mois de la culture et de la langue italienne: trente jours de manifestations ouvertes au public, qui ont mis l'accent sur la péninsule et sur ses richesses artistiques et culturelles. Les célébrations en Principauté ont débuté avec le souvenir d'un personnage important, le peintre Mario Berrino de Alassio, décédé il y a un an. Berrino était, entre autres, l'inventeur du fameux «muretto» de Alassio, la balustrade sur laquelle centaines de personnages fameux partout dans le monde ont laissé le moulage de leurs mains, mais il était aussi le père de la star radiophonique italienne Luisella, la voix historique de la prestigieuse Radio Monte Carlo, qui continue à susciter l'enthousiasme des amateurs de la grande et bonne musique. Beaucoup de gens et de célébrités, reçues par Luisella, étaient présentes et ont participé au vernissage de la Galerie Berrino à Monaco-Ville. Dans l'exposition, on a pu admirer une grande collection des œuvres de Mario Berrino des années '70 et aussi ses belles «Palettes», petites spatules colorées qui sont devenues de petits tableaux, à leur tour encadrés avec des passe-partout de verre transparent. «Encadrés de cette manière, sur le dos des tableaux sont clairement visibles les empreintes que mon père laissa sur sa palette en contreplaqué marin: - dit Luisella Berrino - dès que mon père finissait un tableau, il transformait la palette de couleurs qu'il avait utilisée en oeuvre d'art. C'est la raison pour la quelle nous avons appelé «Palettes» cette exposition.» Les œuvres de Mario Berrino ainsi que de nombreuses autres sont toujours visibles à Monaco-Ville, chez la galerie située au 19 rue de la Basse.

Infoline 00377 92 16 74 84
www.marioberrino.com

Ad un anno dalla scomparsa, il ricordo del pittore Mario Berrino

Fu l'inventore del celebre "Muretto di Alassio" e papà della mitica voce di RMC Luisella

Il mese scorso si era aperto a Monte Carlo il mese della cultura e della lingua italiana: sono stati trenta giorni di eventi e manifestazioni che hanno acceso i riflettori sulla nostra penisola e sulle sue ricchezze artistiche e culturali. Nel Principato le celebrazioni avevano preso il via con il ricordo di un personaggio importante, il pittore alassino Mario Berrino, scomparso un anno fa. Berrino è stato, tra l'altro, l'inventore del mitico "Muretto di Alassio", sul quale hanno posato le proprie mani centinaia di volti popolari in tutto il mondo, ma è stato anche il papà della stella italiana dell'etere Luisella, voce storica della prestigiosa Radio Monte Carlo che continua ad entusiasmare gli appassionati della bella musica. Sono state tantissime le personalità presenti al vernissage nella Galleria Berrino su a Monaco Ville, ricevute da Luisella. In quella esposizione abbiamo visto una grande raccolta dei lavori degli anni '70 di Mario Berrino e le sue splendide "Tavolozze", piccole spatole coloratissime che divennero a loro volta quadretti incorniciati con passpartout di vetro trasparente. "Incorniciate in questo modo sono ben visibili, sul retro, anche le impronte che mio papà lasciava sulle sue tavolozze di compensato marino; - racconta Luisella Berrino - ogni volta che mio padre terminava un quadro, trasformava la tavolozza dei colori che aveva usato in una piccola opera. Per questo abbiamo intitolato questa mostra "Le Tavolozze». Tutte queste opere assieme a molte altre sono comunque sempre visibili a Monaco Ville, presso la Galleria che si trova in Rue de Basse 19.

Infoline 00377 92 16 74 84
www.marioberrino.com

Luisella Berrino avec Ely Galleani.

GEMLUC et NORA DIEHL

L'association Gemluc, qui a pour présidente d'Honneur SAR la Princesse de Hanovre, a été fondée en 1973 à Monaco par trois chefs d'entreprise avec l'objectif d'associer le monde de l'entreprise à la lutte contre le cancer. Présidée par Béatrice Brych, le Gemluc a ouvert en octobre dernier la quatrième édition d'un concours d'art à l'Auditorium Rainier-III. Une centaine de sculpteurs, peintres et photographes ont exposée sur le sujet les «Couleurs Du Monde». Parmi eux nous avons rencontré Madame Nora Diehl lors d'un agréable déjeuner au « Roquebrune,». Dans ce petit Hôtel de Charme, très réputé dans le domaine de la restauration d'excellence depuis 1953, on a pu passer un beau moment en satisfaisaient le gout et l'esprit en compagnie de cette artiste photographe née a Salzburg et qui vie entre Vienne et Paris, car son mari est Ambassadeur d'Autriche au près de l'OCDE (Organisation Coordination Développement Economique).

En sachant que Nora Diehl a étudié à Genève, il y a dix ans, à l'école de photographies du professeur Veronique Rochette, on lui demande de nous parler de l'oeuvre qu'elle a exposé pour ce concours.

«Le Grand Plongeon» c'est une photo que j'ai prise, des reflets de l'eau, au Port de Dubrovnik La photo (80x120) a été imprimé en papier FIN ART et a été montée sur aluminium sous DiaSec (plexi).»

Qu'aimez vous photographier le plus?

«Pour moi c'est très important de pouvoir cueillir l'instant d'une réflexion. Les couleurs et les reflets dans le mouvement: c'est ce qui me plait. La photographie laisse intact un instant dans le quel on peut voir les choses plus en profondeur. Si vous regardez bien les reflets du «Grand Plongeon» vous y voyez surgir les poissons, le nom du bateau et aussi une boussole coulée au fond de la mer. C'est toujours un jeu avec la lumière. Ainsi la photo devient un livre ouvert, ou on peut voir plus.»

Comment avez-vous eu connaissance de ce concours?

«Le moi de Mars dernier j'ai exposé mes photos des îles à Paris, à la Galerie Corrado Bortone de la Rue Mazarin. C'est la que j'ai reçu la visite des organisatrices du concours Gemluc : Madame Laurence Garbatini et Mirella Setzu. Elle ont été passionnées par les quinze oeuvres exposées, parmi les quelles il y avait aussi «Le Grand Plongeon».

J'ai beaucoup aimé participer à ce concours pour soutenir la lutte du Gemluc car ils arrivent à financer l'achat de matériel performant pour les hôpitaux afin de mieux aider les malades touchés par le cancer et en soutenant la recherche. En plus de ça je serai de retour à Monaco pour un exposition des mes oeuvres dans la Galerie Carré Dor de Mirella Setzu,5 Av Princesse Caroline, qui est prévue en 2013 .»

www.carredor-monaco.com

Nous vous remercions pour cette très belle rencontre et au plaisir de vous revoir bien tôt , peut être devant la photo d'une des vos îles, aux reflets magiques.

www.noradiehlart.com
www.noradiehlart.com

GEMLUC e NORA DIEHL

L'associazione Gemluc, che ha come presidente onoraria SAR la Principessa di Hanovre, è stata fondata a Monaco nel 1973 da tre imprenditori monegaschi con l'intento di unire il mondo dell'imprenditoria alla lotta contro il cancro. Sotto la presidenza di Béatrice Brych, il Gemluc ha indetto, lo scorso mese all'Auditorium Ranieri III, la quarta edizione del concorso d'arte i "Colori del Mondo" al quale hanno partecipato un centinaio di artisti tra scultori, pittori e fotografi. Fra questi abbiamo incontrato la fotografa Nora Diehl al "Roquebrune". In questo piccolo Hotel di Charme, rinomato sin dal 1953 per l'ottima cucina, abbiamo trascorso un simpatico momento soddisfacendo allo stesso tempo il gusto e lo spirito in compagnia di questa straordinaria artista che pur essendo nata a Salisburgo vive tra Vienna e Parigi dove il marito ricopre la carica di Ambasciatore austriaco presso l'OCDE (Organizzazione Coordinamento Sviluppo Economico). Nora Diehl ha studiato fotografia a Ginevra, nel 2000, alla scuola di Veronique Rochette e a lei chiediamo di parlarci dell'opera che ha esposto al concorso Gemluc.

"Le Grand Plongeon" è una foto che ho preso dei riflessi dell'acqua del porto di Dubrovnik. La foto (80x120) è stata stampata su carta Fin Art e montata su alluminio sotto un DiaSec (plexi)."

Quali sono i soggetti che preferite fotografare ?

"Per me è molto importante poter cogliere l'istante di un riflesso. Mi appassionano sopratutto i colori dei riflessi in movimento. La fotografia lascia intatto un istante nel quale si può guardare più in profondità. Se si guardano i riflessi dell'acqua del "Grand Plongeon" si scorgono i pesci, il nome riflesso della barca e la sagoma di una bussola adagiata sul fondo del mare. È sempre un gioco che si determina con la luce. In questo modo la foto diventa un libro aperto dove si può voltare pagina intravedendo nuove prospettive ed immagini."

Come avete saputo del concorso Gemluc?

"Lo scorso mese di marzo ho esposto le mie foto a Parigi, alla Galleria Corrado Bortone. Là ho ricevuto la visita delle organizzatrici del concorso Gemluc, Laurence Garbatini e Mirella Setzu che si sono da subito appassionate per le quindici opere esposte tra le quali c'era "Le Grand Plongeon". Mi è piaciuto partecipare a questo concorso sopratutto per sostenere il Gemluc nella sua iniziativa di finanziare l'acquisto di materiale specializzato per gli ospedali al fine di poter meglio aiutare i malati di cancro e sostenere la ricerca. Ritornerò nel Principato nel 2013 per una esposizione delle mie opere alla Galleria CarreDor di Mirella Setzu al n.5 di Rue Princesse Caroline."

www.carredor-monaco.com
www.noradiehlart.com

Ely GALLEANI
info@elygalleaniblog.com

Les Voiles de Saint Tropez 2012

Plein succès du Prince Carlo de Bourbon

SAINT TROPEZ. La victoire du bateau «Génie (of the lamp)» (Génie de la lampe) dans la catégorie Wally a été le triomphe d'un ensemble et d'une discipline de fer! Le mois dernier le grand Wally 77 «Genie», s'est imposé avec une indiscutable et spectaculaire race durant «Les Voiles de Saint-Tropez», dans le groupe 2 des exclusives Wally. À la fin des huit manches prévues, le beau voilier du Prince Carlo de Bourbon et des Deux-Siciles, l'un des premiers de la flotte, qui fut lancé en 1995, a dominé des bateaux capables de performances similaires, tels que le «Dark Shadow» ou le «Sensei». Avec trois victoires et deux deuxièmes places, le «Genie» a révélé le formidable potentiel de son équipe, qui a agi avec complémentarité et cohésion autour de son propriétaire-pilote, et du skipper. Cette première grande victoire du magnifiques voilier Wally vert océan à Saint-Tropez est le résultat d'une double volonté: celle de naviguer avec le plus grand professionnalisme, tout en respectant l'esprit détendu et passionné de ce sport. Un pari réussi grâce au talent des 18 membres de l'équipage. La première victoire du voilier «Genie» fait de Carlo de Bourbon des Deux-Siciles un propriétaire très heureux. Gagner à Saint-Tropez est sans doute le rêve de la plupart des marins, qui chaque année sont en concurrence dans le splendide scénario des Voiles de Saint-Tropez. Le grand et futuriste Wally constitue une catégorie distincte et, lors de cette édition des «Voiles 2012» qui s'est réjoui du soleil, d'une brise légère et de la mer belle, tous les Wally ont disputé huit courses chacun, du lundi au samedi. «Genie» a commencé la semaine ne remportant que la cinquième place mais, sous la direction de Damien Iehl, concentré et puissant dans son rôle de tacticien et avec Carlo de Bourbon à la barre (les règles strictes de la classe Wally exigent que l'armateur pilote son bateau), chaque jour le grand voilier vert a remonté jusqu'à l'excellence, finissant la semaine avec trois formidables et audacieuses victoires. **«Lors de la première race nous avons été surclassés** - confie Carlo de Bourbon à la fin de cette grande semaine Tropezienne - **mais l'équipage et Damien Iehl ont été excellents tout au long du reste de la compétition et ils ont sans aucun doute contribué à la réalisation de ce magnifique résultat.»**

Spécialiste «Match Race», Damien Iehl dirige le «Genie» depuis un an seulement: **«C'est un beau bateau; même Luca Bassani, l'inventeur et le concepteur de cette catégorie unique et très spécifique de yachts modernes, dit que «Genie» est l'un de ses trois projets plus réussis, mais ce ne veut pas dire que comprendre le manuel d'instructions n'aie pas été facile!»** Damien dit en souriant.

Le Prince Carlo de Bourbon à la barre.

Un regard sur le Wally

Le Wally, né en 1989 de l'imagination et de la volonté de Luca Bassani, marin expérimenté et passionné, répond exactement aux critères qui, au cours du siècle dernier, ont inspiré et guidé les crayons de grands designers et architectes navals tels que William Fife, Nat Herreshoff et d'autres. Performance, vitesse, dextérité, luxe ... avec le petit détail d'avoir des dimensions importantes. Le désir de Luca Bassani, imaginant son Wally en 1991, était d'y pouvoir garder sa vie privée, en famille, lui seul à la barre et tout à fait en mesure de manœuvrer son grand yacht. C'est comme ça que Wally est apparu sur le marché, grâce au talent des meilleurs créateurs de l'époque tels que les Frères Germain, Javier Soto, Bill Tripp et Bruce Farr. Plus de quarante de ces maxi yachts naviguent dans les eaux du monde entier, menant aux quatre coins du monde cette nouvelle philosophie de la voile, leurs différentes versions allant de 20 à 50 mètres de longueur. Une classe particulière, la classe Wally, fut fondée en1998, permettant ainsi à ces voiliers exceptionnels de participer tous ensemble aux races, avec leurs propres classes, règles et classifications. C'est le cas des Voiles de Saint-Tropez, où 10 Wally s'affrontent dans des courses tout au long de la semaine au large de la mer de Pampelonne.

L'équipage du «Génie of the lamp» (Génie de la lampe) à Saint Tropez 2012

SAR Carlo de Bourbon et des Deux-Siciles - Timonier - Yacht Club de Monaco
Parcs Rollo - Capitaine - UK
Nicolas Marchand - Yacht Manager - Aix en Provence
Damien Iehl - Tacticien - Nantes
Seb Audigane - Navigateur - Brest
Clément Giraud - 1
François Cuinet - Plan
Rémi Beauwais - Plan
Loic Fabre - 2

Dans un cadre idyllique, au cœur de collines verdoyantes, 13 km de Vintimille, venez savourer nos grillades au feu de bois préparées dans l'âtre : cotelettes et gigot d'agneau de lait, côte de bœuf du Piémont, sauté de lapin, nos raviolis fins aux herbes, la pöelée de cèpes frais, les escargots, le sabayon
Ambiance familiale, chaleureuse.
Terrasse couverte Parking Privè

Menus à 23€ - 28€ - 29€ et 36€

Fermé le mardi soir et le mercredi
Juste avant Apricale
Réservation raccomandées
APRICALE (IM)
Strada S.Pietro, 1
Tél.: (+39) 0184.208186
www.lafavoritaapricale.com
info@lafavoritaapricale.com

Si avvisa la gentile clientela che il Ristorante rimarrà chiuso dal 26 Novembre al 20 Dicembre

La Princesse Camilla de Bourbon aves ses filles Maria Carolina, 9 et Maria Chiara, 7.

Le Vele di Saint Tropez 2012

Pieno successo del Principe Carlo di Borbone

SAINT TROPEZ. Vittoria dell'imbarcazione "Genie" nella categoria Wally: il trionfo di una fusione esplosiva! Il grande Wally 77, Genie (of the Lamp) il mese scorso si é imposto in maniera indiscutibile e a dir poco spettacolare in occasione delle Vele di Saint Tropez, nel gruppo 2 degli esclusivissimi Wally. Al termine delle otto manches egregiamente portate a termine, lo stupendo veliero del Principe Carlo di Borbone delle Due Sicilie, uno dei primi della flotta ad essere varato, nel 1995, ha dominato imbarcazioni dalle prestazioni simili, quali il "Dark Shadow" o il "Sensei". Con tre regate vinte e due secondi posti, il "Genie" ha quindi vantato un fantastico potenziale rivelando un equipaggio di enorme complementarità e coesione, riunito attorno al suo proprietario-timoniere e allo "skipper". Questa prima grande vittoria del magnifico Wally color verde oceano alle Vele di Saint Tropez è il frutto di una doppia volontà: quella di navigare con la maggiore professionalità, sempre rispettando lo spirito rilassato e appassionato delle Vele. Un scommessa totalmente riuscita grazie al talento dei 18 uomini dell'equipaggio. La prima vittoria del Genie alle Vele rende Carlo di Borbone delle Due Sicilie un propietario estremamente felice. Vincere a Saint Tropez é senza dubio il sogno della maggior parte dei velisti che ogni anno si presentano a competere sul magnifico specchio d'acqua, teatro delle Vele di Saint Tropez. Il grande e futurista Wally ne costituisce una categoría a parte e, durante questa edizione delle "Vele 2012", tutta all'insegna del sole, della brezza leggera e di un Mediterraneo sorprendentemente clemente, tutti i Wally si sono ingaggiati, dal lunedi al sabato, in niente meno che otto regate disputate a turno. Genie ha iniziato la settimana portando a casa un quinto posto, ma sotto le direttive di Damien Iehl, concentratissimo e performante nel suo ruolo di tattico, accompagnato dal timoniere Carlo di Borbone (le ferree regole della classe Wally esigono che sia l'armatore a condurre la sua imbarcazione), il grande veliero verde ha risalito ogni giorno un gradino in piu' nella classifica dell'eccellenza, per arrivare a concludere la settimana con tre rocambolesche ed encomiabili vittorie.

"Ci siamo lasciati sorprendere durante il primo percorso - confida Carlo di Borbone al termine di questa strepitosa settimana Tropezienne - **ma l'equipaggio e Damien Iehl sono stati eccellenti durante tutto il resto della competizione ed hanno senza dubbio contribuito al raggiungimento di questo magnifico risultato".**

Specialista del "Match Race", Damien Iehl é giunto a bordo del Genie solamente un anno fa:

"E' una barca magnifica, uno dei tre Wally meglio riusciti a detta di Luca Bassani stesso, l'inventore e progettista di questa particolarissima e altamente specifica categoría di yachts moderni, ma cio' non esclude che trovarne il manuale d'istruzioni non sia stato facile!" ha raccontato sorridente Damien.

Uno sguardo ai Wally

I Wally, nati nel 1989 dall'immaginazione e dalla volontà da Luca Bassani , velista esperto ed appassionato, rispondono esattamente ai criteri che, durante il secolo scorso, hanno ispirato e guidato le matite dei piu' grandi progettisti ed architetti navali, quali William Fife, Nat Herreshoff ed altri. Performance, velocità, destrezza, lusso…con il dettaglio, importantissimo delle dimensioni. Il desiderio di Luca Bassani, nell'immaginare i suoi Wally nel 1991, é stato quello di poter rimanere in famiglia, con lui solo al timone completamente in grado di poter manovrare il suo grande yacht in tutta autonomía e privacy. E' cosi' che i Wally hanno preso vita e sono apparsi sul mercato grazie anche al talento dei migliori progettisti del momento quali i Fratelli Germain, Javier Soto, Bill Tripp e Bruce Farr. Piu' di una quarantina di questi maxi yachts hanno solcato le acque dei mari di tutto il mondo portando ai quattro angoli del pianeta questa nuova filosofía di navigare a vela, declinata in differenti versioni che variano dai 20 ai 50 metri di lunghezza. Una classe specifica, la Wally Class, ha perfino preso vita nel 1998, permettendo così a questi velieri d'eccezione di competere insieme nelle regate con le proprie classi, regole e classifiche.

Ed é esattamente il caso delle Vele di Saint Tropez, dove 10 Wally si sono affrontati in regate per tutta la settimana sfidandosi sui loro propri percorsi al largo di Pampelonne.

L'Equipaggio del Genie (of the Lamp) a Saint tropez 2012

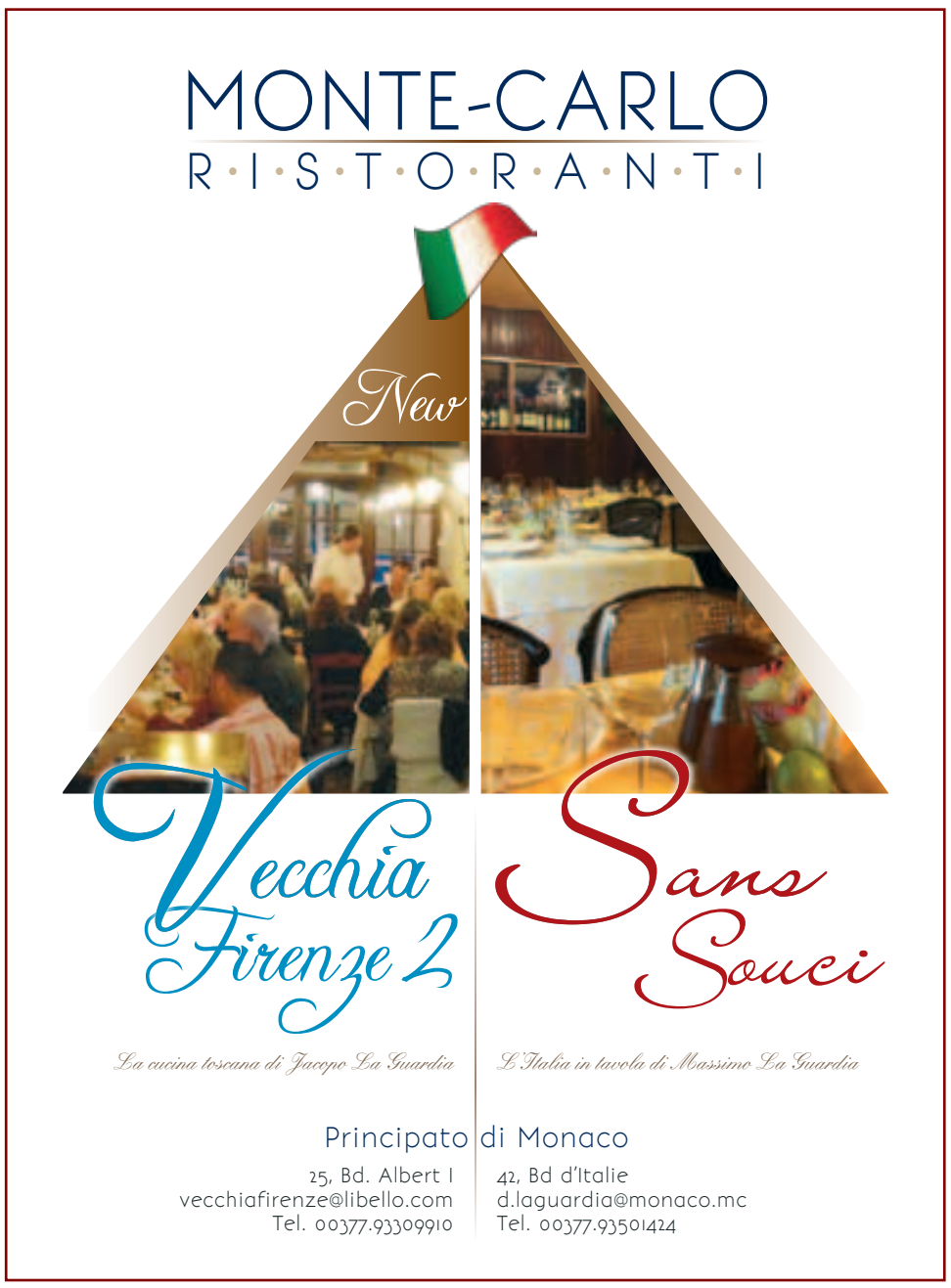
SAR Carlo di Borbone Due Sicilie Timoniere - Yacht Club di Monaco
Parks Rollo - Capitano - Uk
Nicholas Marchand - Yacht Manager - Aix en Provence
Damien Iehl - Tattico - Nantes
Seb Audigane - Navigatore - Brest
Clement Giraud - n°1
Francois Cuinet - Plan
Remi Beauvais - Plan
Loic Fabre - n°2

Feliciana DI SPIRITO
felidispirito@libero.it

VECCHIA FIRENZE 1, ADIEU...

Si chiude una storia e se ne inizia un'altra. E' successo la notte di lunedì 29 novembre scorso quando al ristorante Vecchia Firenze 1, Jacopo e Massimo La Guardia hanno chiuso i battenti per continuare l'avventura alla Vecchia Firenze 2, di fronte al porto di Monte Carlo. Una serata, anzi una nottata, nella quale tantissimi amici di papà Massimo e del figlio Jacopo hanno ricevuto centinaia di amici e clienti con i quali hanno festeggiato fino a notte inoltrata la chiusura del locale che per tanti anni ha visto passare migliaia di clienti tantissimi dei quali famosi a Monaco, in Italia e nel resto del mondo. Raccontare quella notte sarebbe inutile perché le fotografie dimostrano ampiamente che è stata una "notte brava" dove si è bevuto, mangiato e gridato, fino ad esaurimento delle forze umane. Una notte eccezionalmente piena di luce, ombre e memorie di tutti quegli anni in cui la famiglia La Guardia, qui alla Vecchia Firenze 1, ha ottenuto grandi successi per tutta una serie di componenti che vanno dalla grande simpatia del "duo", dal gustosissimo modo di cenare all'italiana, anzi alla Toscana, quella vera, al caratteristico modo di condurre nell'insieme un ristorante in una non facile Monaco. Adesso quella professionalità estemporanea di Jacopo si sposta verso il Porto oppure si sposterà ancora chissà dove, ma lo ritroveremo, sempre più pimpante, sempre più papà di una cucina sempre più genuina e apprezzata anche da una clientela raffinata che, comunque, da Jacopo si sente a casa. Bravo Jacopo, complimenti da tutta la redazione che seguirà sempre le tue avventure di alta gastronomia. E non badare alle invidie, quelle non mancheranno mai: per fortuna. Ci scusino i lettori se non traduciamo questo testo in francese, ma dovendo chiudere con urgenza il giornale, non abbiamo avuto il tempo necessario. Ma ciò che abbiamo detto è, comunque, facilmente comprensibile.

Gerard Fioroni
dailygerardo@hotmail.fr
Fabrice Tedeschi-Ceccherini
direction@daily-fashion.com



PORTANO
ALLA BELLEZZA...

WWW.REGIONE.PIEMONTE.IT

Novità

Un'esclusiva by Illy Masper

2013

MonteCarloWeb.Tv

www.montecarloweb.tv

Le nuove tecnologie della comunicazione globale ci hanno convinti
a trasferire parte delle nostre energie editoriali su **iPad**
e sulla WebTV: **www.montecarloweb.tv**
Due iniziative che ci consentiranno di raggiungere anche quei
60 milioni di "Italiani nel Mondo"

LE BAL DU LYS

Triomphe d'élégance et de solidarité en occasion du

Invités d'honneur à la deuxième édition de l'événement, LAS le Prince Albert II de Monaco et la Princesse Charlene

FLORENCE. Pour une nuit, une vitrine internationale a transformé Florence, de ville de culture à capitale mondiale de noblesse et de charme. La deuxième édition du «Bal du Lys» (Ballo del Giglio) au palais Pitti a été marquée par un défilé sur le tapis rouge qui a vu de nombreuses célébrités, tout d'abord SAS le Prince Albert II de Monaco avec son épouse la Princesse Charlene, arrivés dans la capitale toscane pour un événement aux

S.A.S. Albert II.

S.A.S. Albert II. avec le Maire de Florence Matteo Renzi.

connotations fortes de solidarité. Les bénéfices de la soirée, en fait, seront donnés à deux organismes de bienfaisance: la moitié ira à la Fondation «Prince Albert II de Monaco», engagée dans la protection de l'environnement et la promotion mondiale du développement durable, tandis que l'autre moitié sera donnée aux Musées de Florence, pour la restauration d'une œuvre d'art. La journée des princes, accueillis à leur arrivée par l'Ambassadeur de Monaco à Rome M Philippe Blanchi, avec le Consul de la Principauté de Monaco à Florence, M Alessandro Giusti, le préfet de Florence, M Luigi Varratta et le Surintendant la police de la ville de Florence, M Francesco Zonno, a commencé en début d'après midi.

À l'arrivée à l'hôtel, le fils du consul M Alessandro Giusti, Alessio, a donné la bienvenue à la Princesse Charlene lui offrant un splendide bouquet de fleurs. Ensuite, dans la magnifique Piazza della Signoria, le traditionnel échange de cadeaux a eut lieu antre le couple princier et le maire de Florence, le grand protagoniste de la politique actuelle, M Matteo Renzi et son épouse, Mme Agnese. Le Prince Albert a donné au maire un élégant vase vert et or et un beau foulard avec le blason de la Principauté à Mme Agnese, tandis que Matteo Renzi a rendu hommage au couple royal avec des verres «Victoria & Albert» et un pichet «Federica», objets inspirés de la Renaissance dans la version rouge et blanc, qui sont les couleurs de Florence et de la Principauté de Monaco. À 19h30, le «Bal du Lys» a commencé, parrainé par le Consulat Honoraire de la Principauté de Monaco à Florence, représentée par le consul M Alessandro Giusti. Organisés par la maison ENIC Meetings & Events, le dîner et le bal ont été sponsorisés par Gucci en tant que sponsor principal et par les « Stylos Visconti», données au couple princier; personnages illustres comme le préfet M Varratta, le surintendant M Acidini, et de nombreux gestionnaires et entrepreneurs, parmi eux Moretti Polegato (Geox), Traxler (Chopard), Brandini et Fratini et des personnalités du monde du sport comme Paolo Rossi, et de la culture comme Carla Fracci et la présidente de Poligrafici Editoriale, Maria Luisa Monti Riffeser, ont participé à la soirée, outre à Mme Bacardi, noble héritière de la dynastie homonyme, qui est arrivée de Monte-Carlo. «Je suis vraiment honoré d'être présent à cette soirée florentine de solidarité qui unit culture et élégance dans l'une des plus belles villes existantes au monde.», a déclaré SAS Le Prince Albert II de Monaco. Avant minuit les environ trois cents invités se sont transférés dans la prestigieuse «Sala Bianca », où la Princesse Charlene a coupé le ruban symbolisant la réouverture de la salle à la suite de la récente restauration. Les danses ont alors commencées dans un triomphe de couleurs, d'émotions et d'élégance; jusqu'aux petites heures du matin les participants, satisfaits de la journée «Florentine», se sont beaucoup amusés, en particulier la princesse Charlene, pour la première fois en visite officielle en Italie.

AL "BALLO DEL GIGLIO" TRIONFO DI ELEGANZA E SOLIDARIETA'

Conclusa la seconda edizione dell'evento che ha visto come ospiti d'onore S.A.S. il Principe Alberto II di Monaco e la consorte la Principessa Charlene

FIRENZE. Una vetrina internazionale che per una notte ha trasformato la culturale città di Firenze in capitale mondiale della nobiltà e dello charme. La seconda edizione del "Ballo del Giglio" a Palazzo Pitti si è chiusa, infatti, all'insegna di un red carpet che ha visto sfilare tantissime celebrità, prime fra tutte S.A.S. il Principe Alberto II di Monaco, insieme alla consorte la Principessa Charlene, arrivati nel capoluogo toscano per un evento che non ha mancato di avere forti connotati di solidarietà. Il ricavato della serata, di fatto, sarà interamente devoluto in beneficenza: metà andrà alla Fondazione "Principe Alberto II di Monaco", impegnata sul fronte della protezione dell'ambiente e della promozione dello sviluppo sostenibile su scala globale; mentre l'altra parte di quanto raccolto verrà invece devoluta al Polo Museale Fiorentino, per il restauro di un'opera d'arte. La giornata della coppia principesca è iniziata nel primo pomeriggio dove, al suo arrivo, è stata accolta dall'Ambasciatore del Principato di Monaco a Roma Philippe Blanchi, insieme al Console del Principato di Monaco a Firenze, Alessandro Giusti, al Prefetto di Firenze, Luigi Varratta e al Questore della città fiorentina, Francesco Zonno. Dopo il trasferimento in Piazza della Signoria per il saluto del Sindaco di Firenze, il grande mattatore della politica attuale Matteo Renzi e della sua Signora Agnese, si è svolto il consueto scambio di doni. Il Principe Alberto ha donato al primo cittadino un elegante vaso verde e oro, mentre alla Signora Agnese è stato regalato un bellissimo foulard con lo stemma del Principato. Matteo Renzi ha poi omaggiato la coppia reale con i classici bicchieri Victoria & Albert e con la brocca Federica, oggetti ispirati al Rinascimento e scelti nelle versioni rossa e bianca, i colori di Firenze e del Principato di Monaco. All'arrivo in Hotel, alla Principessa Charlene è stato offerto un bouquet di fiori dal figlio del Console Alessandro Giusti, Alessio, che le ha dato il benvenuto. Alle 19,30 ha preso inizio il "Ballo del Giglio", promosso dal Consolato Onorario del Principato di Monaco a Firenze, rappresentato dal Console Alessandro Giusti,

“Ballo del Giglio”

Albert II et Charlene avec Alessandro Giusti et son épouse.

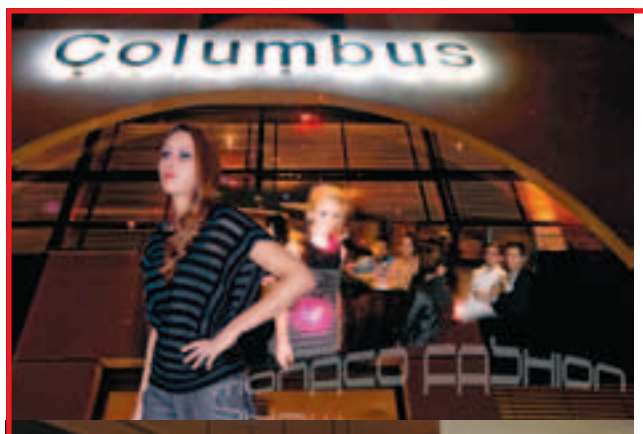
con l’organizzazione di Enic Meetings & Events. La serata - con Gucci quale main sponsor e Visconti protagonista con le penne regalate alla coppia principesca - ha registrato illustri presenze come il Prefetto Varratta, la soprintendente Acidini, e numerosi manager ed imprenditori: tra questi Moretti Polegato (Geox), Traxler (Chopard), Brandini e Fratini e personaggi del mondo dello sport e dello spettacolo come Paolo Rossi, Carla Fracci, ma anche la Presidente del Gruppo Poligrafici Editoriale, Maria Luisa Monti Riffeser. Da Monte Carlo era arrivata anche Lady Bacardi, erede dell’omonima dinastia. “Sono davvero onorato di essere presente a questa serata culturale fiorentina che unisce solidarietà ed eleganza in una delle città sicuramente più belle del mondo”, ha detto S.A.S. il Principe Alberto II di Monaco. Circa trecento gli ospiti presenti in sala; alle 23 tutti gli invitati si sono poi trasferiti nella Sala Bianca, dove la Principessa Charlène ha tagliato il fatidico nastro che simboleggia la riapertura della Sala a seguito dell’intervento di restauro appena concluso. Quindi si sono aperte le danze in un trionfo di colori, emozioni e raffinata eleganza, che si sono concluse a tarda notte tra tanti sorrisi e tanta soddisfazione per aver trascorso una giornata “fiorentina” piaciuta tantissimo soprattutto alla Principessa Charlene, per la prima volta in visita ufficiale in Italia.

Simona TAGLI
simona@simonatagli.com

Franck Muller et Roberto Cavalli

■ ■ Lancement de la collection Roberto Cavalli by Franck Muller en collaboration avec le grand couturier Cavalli.Ce partenariat a été signé en janvier 2012 à l'occasion du WPHH à Genève. Les premiers modèles ont été dévoilés le 9 octobre 2012 lors d'une magnifique soirée à l'Hotel de Paris dans le Principauté de Monaco. Nous avons aussi remarqué la présence de nombreux invités dont la présidente de la société Frank Muller, Pollyanna Chu. Les mannequins de l'agence Daily Fashion etaient habillées avec des tenues Roberto Cavalli, magiciens et décors somptueux ont permis la réussite de cet évènement qui s'est terminé tard dans la nuit...

■ ■ Il lancio della collezione Roberto Cavalli by Franck Muller, un partenariato che parte dall'inverno 2012 in occasione del WPHH di Ginevra. I primi modelli sono stati presentati il mese scorso durante una magnifica serata all'Hotel de Paris, all'interno della quale erano presenti numerosi invitati e la presidente della Società Franck Muller, Pollyanna Chu. Le modelle dell'agenzia Daily Fashion erano vestite dallo stilista Roberto Cavalli con magiche decorazioni sontuose hanno portato al successo questo evento, che si è concluso a tarda notte...



■ ■ Jeudi 18 octobre dans les salons du Columbus hôtel, s'est déroulé un defilé collection Printemps 2013 du styliste Jean Daniel Brami accompagné de Wilfried, responsable Spa Columbus, Alexandre-Pierre Faidherbe directeur général de l'hôtel et de mannequins.

■ ■ Il mese scorso al Columbus hotel la presentazione del defilé della collezione 2013 dello stilista Jean Daniel Brami con Wilfried, responsabile Spa, Alexandre-Pierre Faidherbe direttore dell'hotel con le modelle.

Dans la photo, Alexandre-Pierre Faidherbe, directeur général de l'hôtel, Wilfried responsable de la Spa et Jean Daniel Brami, designer.

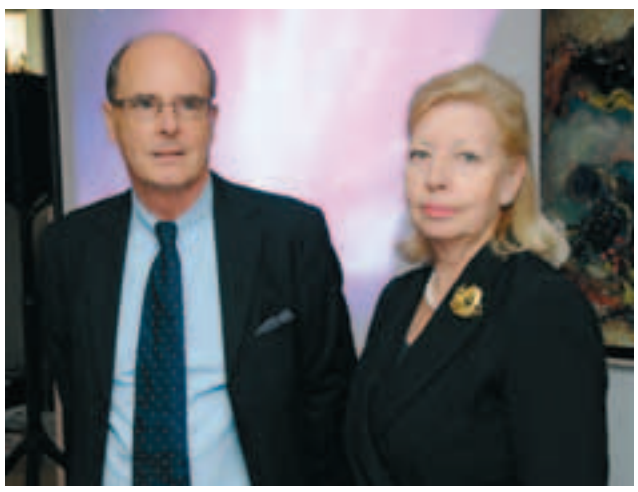
Lunch & Arts

■ ■ L'Agence Five Stars Events a présenté sa troisième édition du «Lunch & Arts» ce Mardi 23 octobre à la galerie Sem Art en Principauté, mêlant ainsi comme de coutume art, lunch et glamour. La conférence «Joaillerie dans les ventes aux enchères: joaillerie historique, joaillerie de grands designers et pierres précieuses d'exception» a été présentée par Alexandra Rhodes de chez Sotheby's et remporté un vif succès. Elle a été suivie d'un lunch et de la présentation innovante des oeuvres de la jeune artiste Dorelia Vasilescu.

■ ■ L'Agenzia Five Stars Eventi ha presentato il suo terzo "Lunch & Arts" annuale martedì 23 ottobre alla galleria Sem Art del Principato: come fondere arte, lunch e glamour.

La conferenza "La gioielleria nelle aste: storia della gioielleria del designer di gioielli e delle pietre preziose" è stata presentata da Alexandra Rhodes Sotheby: è stato un grande successo.

Con l'occasione ne è seguito un pranzo con la presentazione di opere innovative della giovane artista Dorelia Vasilescu.



Gerard Fioroni - *dailygerardo@hotmail.fr*
Fabrice Tedeschi-Ceccherini - *direction@daily-fashion.com*

Les Anges Gardiens de Monaco, tous les lundis soir à Nice

Dirigés par Bruna Maule, voici les «anges» et les contacts pour aider ceux qui sont dans le besoin. «Pour leur donner un petit sourire, une parole et un regard amical»

Nice. La solidarité est parfois paresseuse, pas du tout évidente, ou elle est prise pour acquise. Parfois, on se cache derrière les problèmes de tous les jours, à partir des questions familiales jusque à les corvées liées au travail. Parfois, la vie de quelqu'un n'est engagée que dans les distractions faciles. Cependant, pour les sans-abri le temps et les jours passent sans nourriture, sans travail; ce sont les gens définis SDF, sans demeure fixe, par notre société distraite. «Les Anges Gardien de Monaco» ont pris un engagement et ils le gardent tous les lundis soir, lorsqu'ils sont là pour les sans-abri, pour les «invisibles» des rues de Nice. Ils sont toujours là, en pleine été comme dans les pluvieux soirs d'automne, et même quand le froid est plus poignant. Ils mettent leur volonté et leur cœur contre les préjugés et ainsi chaque visite aux sans-abri est sentie et vraie. «Pour leur donner un petit sourire, une parole et un regard amical» ce sont les mots de nos «anges», même si la solidarité parle un langage universel. «Les Anges» sont toujours à la recherche de nouveaux bénévoles qui peuvent donner un coup de main. Voici une liste de ceux qui sont déjà très présents pour aider, «La Vecchia Firenze» (Giacomo), «Pulcinella» (Carletto), «Les Sans Soucis» (Massimo LaGuardia), «La Rose des Vents» (Pascale). Sans oublier les synergies de «La Protection Civile de Cannes» (Christophe), le président de la «Croix Rouge Monégasque» (Costa-Monaco), l' «Hôtel Saint Exupéry» (Barons Arno et Albert) «La Marsa» (Nice) Le cabinet FISSORE, le restaurant "Mi AM" (Sok Heng-Nice), l'»Hôtel Méridien» (Monaco) - Alexandra avec son équipe et Johnny. Puis, les amis de «BMF (Anne-Marie la comptable), «AXA Monaco» avec Cyril, la «Société Monégasque des Eaux» qui a même offert une camionnette. Et encore, «PUB Menton» avec Nathaniel. Et les bénévoles: Daniela Olive, Ella, Carole B., Jacques et Michèle et l'équipe «sur le terrain» composée par Jacques, Patrick, Bernadette, Michèle, Ella, Thierry. On peut accompagner les «Anges Gardiens de Monaco» pendant le tour du soir le lundi, ou faire une contribution. Il suffit d'appeler les numéros de Bruna 00336.80.86.29.54 ou (+377) 93 50 45 39 ou contacter «Le Continental» (Bloc C - 10ème étage) Place des Moulins 98000 Monaco.

Les Anges Gardiens de Monaco, ogni lunedì sera a Nizza

Guidati da Bruna Maule, ecco chi sono questi 'angeli' e i contatti per aiutare chi ha bisogno. «Pour leur donner un petit sourire, une parole et un regard amical»

NIZZA. La solidarietà a volte è pigra, a volte non è scontata, data per certa. A volte si trincera dietro i problemi che tutti noi abbiamo, dalle questioni famigliari a quelle legate al lavoro. A volte la vita è impegnata solo in facili distrazioni. Ma il tempo e le giornate passano anche per chi non ha casa, cibo, lavoro, nemmeno una posizione nella nostra società, frenetica e distratta. "Les Anges Gardien de Monaco" un impegno lo hanno preso e lo mantengono, ed ogni lunedì sera ci sono, per gli homeless, per gli "invisibili" delle strade di Nizza. Ci sono sempre, dalle calde serate estive all'autunno piovoso, fino al freddo più tagliente. Volontà e cuore contro i pregiudizi e così ogni tour dedicato agli homless è più facile e vero. «Pour leur donner un petit sourire, une parole et un regard amical» per dirla con le loro parole in francese, anche se la solidarietà parla una lingua universale. «Les Anges» cercano sempre nuovi volontari e chi può dare una mano. Ecco la lista di chi già li aiuta: "La Vecchia Firenze" (Jacopo), "Pulcinella" (Carletto), "Le Sans Soucis" (Massimo la Guardia), "La Rose des Vents" (Pascale). E le sinergie di "La Protection Civile de Cannes" (Christophe), il Presidente delle "Croix Rouge Monégasque" (Costa-Monaco), l' "Hôtel Saint Exupéry" (Barons Arno e Albert) "La Marsa", (Nizza) Lo studio FISSORE, il Ristorante "Mi AM" (Sok Heng-Nizza), l'"Hôtel Méridien" (Monaco) - Alexandra e la sua equipe e Johnny. Gli amici della "BFM"(Anne Marie la contabile). "AXA Monaco" con Cyril, La "Société Monégasque des Eaux" che ha addirittura offerto un furgone. Ed ancora "Menton PUB" con Nathaniel. E i volontari: Daniela Oliv, Ella, Carole B., Jacques & Michèle, la 'squadra di terreno' composta da Jacques, Patrick, Bernadette, Michèle, Ella, Thierry.

Tutti possono accompagnare gli «Anges Gardien de Monaco» nel tour serale del lunedì, o dare un contributo. Basta chiamare Bruna ai numeri 00336.80.86.29.54 oppure (+377) 93 50 45 39 o rivolgersi a «Le Continental» (BLoc C - 10° piano) Place des Moulins, 98000 Monaco.

Souvenir d'une belle journée il y a cinq ans

Il y a cinq ans, en ce même mois de Novembre, j'ai été nommé par SAS le Prince Albert II Chevalier de l'Ordre de Saint Charles pour «Mérites Culturels». La cérémonie, en présence de la princesse Caroline de Hanovre aussi, a eu lieu au Palais, dans un cadre de grande fête et d'émotion, non seulement la mienne mais aussi celle d'autres célèbres Monégasques et celle de deux Italiens qui, comme moi, avaient été invités à accepter le grand honneur des mains du prince. C'était un hommage inattendu qui me gêna un peu, et qui, malheureusement, créa autour de moi uelques petites jalousies, peut-être parce que le prestigieux titre de Chevalier arrivait après huit années seulement de mon travail sur Monaco. Je me souviens de ce jour-là, non pas comme un but ultime, mais comme un point de départ vers d'autres objectifs professionnels à consacrer à la Principauté et que j'ai atteints, malgré les difficultés économiques représentées par la crise tout à fait encore en place. Au cours de cet inoubliable après-midi, j'ai eu la possibilité d'apprendre, d'en savoir plus sur des personnalités de la vie politique locale et spécialement de mieux connaître Henri Fissore, Ambassadeur de Monaco et un grand ami de la communauté italienne à Monaco, ainsi que d'autres noms prestigieux qui résident dans la Principauté. Je me souviens aussi de la classe et de la personnalité de la princesse Caroline, avec qui j'ai eu le plaisir d'échanger quelques mots au sujet de son importante activité sociale. De la même manière, il m'est impossible d'oublier la plaisante conversation tout à fait informelle avec Albert II. Je dois dire que la «responsabilité» liée à ce rendez-vous en Novembre 2007 m'a convaincu d'approfondir ma connaissance au sujet et de changer radicalement mon opinion personnelle par rapport à la Principauté: mon travail d'écriture sur tout ce qui arrive ici, peu à peu a fait grandir en moi un plus grand désir d'étude et de connaissance. Cinq ans se sont écoulés depuis lors, au cours desquels mon intense activité d'éditeur à Monaco m'a donné l'occasion d'en apprendre davantage sur les réalités et sur l'extraordinaire peuple de Monaco, qui montre un attachement incroyable à la famille royale. Leur absolue dévotion a fait si que mon scepticisme initial c'est dissous, me faisant apprécier mieux les protagonistes de la vie économique et sociale du pays. Dans ces cinq années, nous avons assisté à de grands progrès; en outre, l'arrivée de la princesse Charlène a contribué à revitaliser la communauté et le prestige international, non seulement celui de la ville de Monaco, mais aussi de celui des 120 communautés étrangères qui vivent ici et particulièrement de tous ceux qu'y travaillent intensément.

Tout à fait comme la nouveauté de notre MonteCarloJournal, qui a donné un ultérieur petit signal de renouveau dans la Communication; notre travail a été récompensé non seulement par les lettres d'appréciation venues du palais, mais aussi par les compliments des monégasque et des italiens, qui lisent sur nos pages les questions d'actualité qui ne se trouvent ailleurs. Ils sont de petits succès capables cependant d'inciter les gens qui, comme moi, ont le privilège de travailler dans la Principauté. Aujourd'hui, je suis donc fier de célébrer mon anniversaire d'il y a cinq ans en tant que Chevalier, conjointement avec le premier anniversaire du MonteCarloJournal, projet de communication inédite en faveur de Monaco et de son peuple.

Ricordo di una bella giornata di cinque anni fa...

Cinque anni fa, in questo stesso mese di novembre, chi scrive veniva nominato da S.A.S. il Principe Alberto II°, "Cavaliere dell'Ordine di Saint Charles" per "Meriti Culturali". La cerimonia, che avvenne anche alla presenza della Principessa Caroline di Hanover, si tenne a Palazzo in una cornice di grande festa ed emotività non solo da parte mia ma anche degli altri personaggi che, come me, erano stati invitati a ritirare l'alta onorificenza direttamente dalle mani del Principe. Un onore inaspettato che mi sorprese e che mi creò persino un lieve imbarazzo, prontamente superato, ma anche qualche invidia, purtroppo, forse perché la prestigiosa nomina mi arrivò dopo soli otto anni di impegno lavorativo su Monaco. Ricordo quel giorno, non come un traguardo ma come un punto di partenza verso altri obbiettivi professionali, da dedicare al Principato, che allora mi ero prefissato e che poi raggiunsi nonostante le difficoltà anche economiche causate dalla crisi. In quell'indimenticabile pomeriggio ebbi il piacere di incontrare e conoscere meglio personaggi di spicco della politica locale come l'Ambasciatore monegasco Henri Fissore, grande amico della Comunità Italiana presente a Monaco, nonché altri personaggi dai nomi prestigiosi che risiedono nel Principato.

Ricordo la classe, lo stile e la spiccata personalità della Principessa Carolina, con la quale ebbi il piacere di scambiare qualche parola a proposito dell'importante attività sociale che la Principessa svolge da sempre per il Principato; allo stesso modo è impossibile per me dimenticare la piacevolissima chiacchierata , del tutto informale, con Alberto II°. Devo dire che la "responsabilità" legata all' onorificenza nel novembre del 2007 mi convinse ad approfondire la conoscenza di Monaco e dei monegaschi, fino ad allora piuttosto superficiale e volendo e dovendo per lavoro scrivere su quanto avviene nel Principato, ha gradualmente fatto crescere in me una maggior volontà di approfondimento.

Da allora sono trascorsi cinque anni durante i quali l'intensa attività giornalistica ed editoriale su Monaco mi ha dato modo di conoscere meglio le realtà del Principato ed i suoi straordinari abitanti che, dimostrando un attaccamento per la famiglia reale senza eguali ed un' assoluta dedizione alla corona, mi hanno portato ad apprezzare meglio i vari protagonisti della vita sociale ed economica del Principato.

In questi cinque anni siamo stati testimoni di grandi progressi; inoltre, l'arrivo della Principessa Charlene ha contribuito a dare maggior impulso e prestigio internazionale non solo al piccolo Stato di Monaco, ma anche alle oltre 100 comunità straniere che qui vivono e lavorano intensamente.

Anche la novità editoriale rappresentata dal nostro MonteCarloJournal è stato un piccolo segnale di rinnovamento nella Comunicazione, frutto di un lavoro premiato non solo da alcune lettere di apprezzamento arrivate da Palazzo, ma anche dai complimenti giunti da monegaschi ed italiani che sulle nostre pagine leggono argomenti di attualità che non trovano altrove. Sono piccoli successi, atti però a creare sempre nuovi stimoli a chi come me ha il privilegio di lavorare nel Principato. Oggi sono dunque orgoglioso di festeggiare l'anniversario dei miei cinque anni di Cavalierato insieme al primo anniversario di Montecarlo Journal, inedito progetto di comunicazione a favore di Monaco e dei suoi abitanti.

Ilio MASPRONE
iliomasprone@tiscali.it

Femme de carrière et... modèle d'un jour

Deux jeunes femmes à Monte-Carlo: les photos d'une Italienne peignent une beauté Croate

Le mois dernier, lors d'une promenade dans la Principauté, et précisément dans les beaux jardins en face du Casino de Paris, on a rencontré par hasard deux belles jeunes filles dont les activités professionnelles sont déjà assez bien établies. Valeria Maselli nous a dit qu'elle a hérité la passion pour la photo de son père, photographe professionnel. Elle est arrivée ici il y a quatre ans, après des études d'architecture à Gênes et après un master en photographie à Milan, à l'école de Jean Kaverdash. A Monaco, son travail talentueux a eu immédiatement succès et sa compétence s'est rapidement divulguée, de bouche en bouche; elle a même exposé quelques unes de ses photographies représentant des événements, des mariages, et surtout le monde de la maternité et des enfants, chez la Jeune Chambre Economique de Monaco. Dans ce MonacoJournal, Valeria est l'auteur des images que nous venons de publier, et qui ont été prises dans son atelier magique et plein de belles couleurs.

Notre deuxième rencontre est celui avec la belle Croate Andrea Grubisic, qui dresse des cheveux rouges et bouclés autour d'un visage aux traits juste un petit peu exotiques. Elle est venue ici depuis un peu plus d'un an, après un diplômé en Croatie, et elle travaille comme secrétaire dans une entreprise multinationale basée à Fontvieille; son comportement est celui d'une femme d'affaire accomplie qui a le désir de faire face aux obstacles, quel que soit le coût. Lors d'un jour de fête, de sorte à ne pas manquer un seul jour de travail, elle a voulu offrir son image à l'objectif de Valeria, ayant vu son travail exposé chez la Jeune Chambre Economique. «Je me suis dit: je veux le prendre comme un défi. - nous dit Andrea - Je me demandais comment Valeria pouvait me voir à travers son objectif: en effet, elle a donnée une image de moi que je ne savais pas d'avoir, du moins jusqu'à maintenant.»

Aujourd'hui il y a beaucoup de ces histoires de business women, même si ces deux histoires ne sont pas du tout ordinaires. Donc, MonteCarloJournal conjointement avec son éditeur, qui est un connaisseur, souhaitent bonne chance aux deux jeunes filles, en laissant au lecteur d'évaluer leurs photos.

www.valeriamaselli.com

Donna in carriera e... Modella per un giorno

Due giovani donne a Monte Carlo: scatti italiani immortalano una bellezza croata

Il mese scorso, durante una passeggiata nei due chilometri quadrati del Principato, e più precisamente nei bellissimi giardini di fronte al Casino de Paris, ci siamo imbattuti in due bellisime ragazze, le cui attività professionali paiono essere già piuttosto ben avviate. Una è Valeria Maselli, figlia d'arte, anche lei fotografa, arrivata qui quattro anni fa dopo aver studiato architettura a Genova e aver fatto l'allieva fotografa a Milano presso la scuola di John Kaverdash. A Monaco, il suo lavoro talentuoso ha avuto immediatamente successo; la sua competenza è stata riconosciuta anche grazie ad un rapidissimo passaparola, ma soprattutto mostrando i suoi lavori: ha anche esposto alcuni dei suoi scatti che rappresentano eventi, matrimoni, e in particolare il mondo della maternità e dei bambini, presso la Jeune Chambre Economique de Monaco. In questo MonacoJournal, Valeria è l'autrice delle fotografie che abbiamo pubblicato, scattate in un atelier ricco di storie, di colori e di magia. Il nostro secondo incontro è quello con la bella croata Andrea Grubisic che, nonostante il nome piuttosto maschile, ha delicati lineamenti del viso, stranieri ma non troppo diversi dai nostri. E' venuta qui da poco più di un anno, subito dopo essersi laureata in Croazia; ha deciso di sperimentare ed offrirsi all'obiettivo di Valeria durante una giornata festiva, in modo da non mancare al consueto lavoro; una decisione presa dopo aver ammirato alcuni lavori fotografici della Maselli esposti presso l'Association des Jeunes Monégasques. "Mi sono detta: la voglio prendere come una sfida; - afferma Andrea e continua - mi sono chiesta come lei potesse vedermi attraverso il suo obiettivo ed immaginarmi in un contesto a me assolutamente ignoto, almeno fino ad oggi."

Storie del genere sono all'ordine del giorno, ma fa sempre piacere ricordare che non tutti i giorni debbano essere poi così ordinari. Chissà che MonteCarloJournal e lo stesso editore, che è un intenditore, non partino fortuna a queste due fanciulle dalle belle speranze. A noi non resta che augurare in bocca al lupo alle due ragazze, lasciando al lettore la valutazione del lavoro qui riprodotto.

F.M.

www.valeriamaselli.com

Progettazione
e realizzazione servizi
tecnici congressuali
e per lo spettacolo

Auditorium
Sale congressuali
Convegni

Service
audio
luci
videoproiezioni
video conferenze
traduzione simultanea

Eventi
audio
palchi
illuminazione
comunicazione esterna

Calvini s.a.s.
light equipment service

Calvini s.a.s Light Equipment Service
Via Del Piano 153, A • 18018 Taggia • Imperia Italy

Tel. (+39) 0184.462088 • fax (+39) 0184.462094 • Cell. (+39) 348.4106378 • Cell. (+39) 348.1325033
E-mail: info@calvinisas.it

Dolce o Piccante?

MA COME FANNO A FARLO COSÌ BUONO?
IGOR
Gorgonzola
DOLCE
GORGONZOLA DA TRE GENERAZIONI

MA COME FANNO A FARLO COSÌ BUONO?
IGOR
Gorgonzola
PICCANTE
GORGONZOLA DA TRE GENERAZIONI

Scopri le nostre Videoricette su
www.igornovara.it

il dolce *il piccante*

OLTRE A MANTENERE PERFETTAMENTE CONSERVATO IL GORGONZOLA, IL RETRO DELLE VASCHETTE IGOR OFFRE AL CONSUMATORE UN VALORE AGGIUNTO DI IMMEDIATO UTILIZZO: INFORMAZIONI, CONSIGLI E ABBINAMENTI PER GUSTARE AL MEGLIO UN PRODOTTO UNICO E STRAORDINARIO COME IL GORGONZOLA IGOR.

IGOR
Gorgonzola

Ma come fanno a farlo così buono?

intermedia

Nouvelle société italienne en Côte d'Azur

Nicola Gentile: "Il a fallu beaucoup de patience, beaucoup d'obstination et une grande motivation; il faut répéter de ne jamais renoncer"

NICE. Il dit qu'il n'a pas souvent fait des interviews. Nicola Gentile vit à Nice, il est naturalisé français, mais ses origines sont très italiennes, de Pouilles pour la précision. Sa ville natale est Manfredonia et elle lui manque: **"C'est un pincement au cœur quand je pense à mon enfance, quand il m'arrive de parler à nouveau de mon pays"** - il nous dit Nicola, 40 ans, nous racontant comment il a cherché et trouvé sa fortune en France, laissant sa péninsule et son magnifique soleil. Ici, au-delà des Alpes, ses idées et ses décisions ont été confirmées par la typique détermination que la France sait inculquer chez les étrangers.

"J'aime mon pays, mais pas sa mentalité étriquée - explique Nicola - **spécialement quand l'esprit est lié au fatalisme, à l'idée qu'on ne puisse pas maîtriser son propre destin. Les gens à Manfredonia étaient fatalistes. Et je pense qu'ils le sont toujours. Moi, je voulais être protagoniste de mon destin. Si j'était resté sur place j'aurais certes vécu à l'aise, peut être j'aurais trouvé une bonne qualité de vie. Mais pour poursuivre mes ambitions il me fallait bouger, partir. Je me suis dit: «Je vais agir, parce que c'est ce qui m'intéresse plus que toute autre chose dans le monde»."**

A ce temps, aimiez vous partir en Côte d'Azur, ou tout simplement vous en aller des Pouilles?

"J'ai fait mes études supérieures à Padoue, où le niveau culturel déjà me donnait des avantages par rapport à ma ville natale. J'ai appliqué à une branche d'apprentissage humaniste. Et puis j'ai fait plusieurs voyages, comme cela arrive souvent chez les jeunes. Je voulais me tester, je voulais voir des mondes différents, me renseigner sur d'autres idées. J'ai choisi de ne pas me renfermer, si je puis m'exprimer ainsi. J'ai gardé les yeux grands ouverts sur le monde et j'ai apprit à connaître d'autres endroits. J'ai suivi mon esprit et mon coeur."

Et puis vous avez atterri en France.

"Etudier la langue anglaise était important, c'était et c'est une langue de communication mondiale: En 1992, j'ai choisi Londres comme première étape à l'étranger. Là bas j'ai rencontré ma femme, qui est parisienne. Après avoir terminé mes études et après un premier master en Belgique, nous avons choisi d'aller à Nice, où j'ai obtenu une deuxième maîtrise en psychologie et j'ai enseigné l'italien; en 1997 j'ai terminé mes études en psychologie et en sciences, en tant que formateur."

C'est alors que vous avez décidé d'ouvrir une entreprise?

"En 1998, je suis devenu traducteur free-lance / formateur en italien. Plusieurs années ont passé et, en 2004, avec mon épouse nous avons fondé notre entreprise, le Studio Gentile srl. (Le Studio www.studiogentile.mc est une Agence de traduction, interprétariat et centre de formation désormais connue dans toute la Côte d'Azur). Le point tournant est arrivé en 2008, lorsque nous avons demandé et obtenu la certification ISO 9001:2008; pour notre Agence c'est une norme internationale importante qui a conduit à une certaine restructuration. L'organisation était déjà là, mais elle a été formalisée. C 'est une marque de différenciation, ce qui implique que l'Agence, mieux organisée, nous a permis de jeter les bases pour la croissance. Nous étions plus compétitifs et donc nous étions en mesure de nous différencier."

Ainsi, après l'Agence de Nice vous avez ouvert à Paris, puis dans la Principauté de Monaco.

"En 2009, nous avons ouvert à Paris. On le savait, il fallait beaucoup travailler, mais c'était ce que nous voulions. Cela implique de travailler au moins 12 heures par jour. L'ouverture à Monaco, «dulcis in fundo", est venue en 2011. Monaco est une entreprise «ex novo», complètement indépendante, avec son siège social en Principauté. Pour y parvenir, nous nous sommes engagés personnellement, trouvant les bons appuis chez les comptables, chez les personnes qui pourraient nous donner un avis juste et approprié aux besoins de Monaco. Il a fallu beaucoup de patience, beaucoup d'obstination et une grande motivation; il faut répéter de ne jamais renoncer, même si les occasions d'abandonner se sont parfois présentées"

Objectifs pour l'avenir?

"Se déplacer en permanence dans la Principauté et augmenter l'activité en tant qu'entreprise sociétaire surtout ici à Monaco, parce que nous pensons d'avoir tout ce qu'il faut pour offrir un service de haut niveau."

Bonne chance.

Nicola Gentile: "C'è stata molta costanza, molta testardaggine e tanta motivazione e poi bisogna ripetersi di non mollare mai"

Nuova impresa italiana in Costa Azzurra

NIZZA. Dice che non gli capita spesso di fare interviste. L'italiano che abita a Nizza è Nicola Gentile, di adozione francese, ma di origini italianissime, pugliesi per la precisione. La sua città natale è Manfredonia e gli manca molto: "E' un pizzico al cuore quando penso all'infanzia, quando mi capita di riparlare della mia terra" - dice. Nicola, 40enne, e racconta come ha cercato e trovato la sua fortuna in Francia e perché ha lasciato la sua Penisola e il suo meraviglioso sole. Lui qui, in oltralpe, ha anche trovato quello sguardo e quel modo di fare tipico della determinazione che la Francia sa inculcare negli stranieri, ma le sue idee sono sempre state decisamente molto chiare.

"Amo la mia terra, ma la mentalità di paese non mi piaceva - spiega Nicola - **perché è legata al fatalismo, a quell'idea che nessuno può essere padrone del proprio destino. La gente a Manfredonia era fatalista. E credo che lo sia ancora. Ma la mia volontà è sempre stata quella di essere un vero protagonista. Se resti sul posto vivacchi, sei tranquillo certo, puoi trovare anche una buona qualità di vita. Ma spostarsi, uscire fuori, vuol dire seguire le proprie ambizioni. Significa dire a se stessi "Vado e agisco, perché è quello che mi interessa, più di ogni altra cosa al mondo".**

E a lei interessava solo la Costa Azzurra, o semplicemente andarsene via dalla sua Puglia?

"Ho fatto gli studi universitari a Padova. Il livello culturale già poteva darmi di più della mia città natale. Ho seguito un insegnamento umanistico. E poi ho fatto vari viaggi, come spesso accade in gioventù. La voglia di mettermi alla prova, vedere un mondo diverso, conoscere altre idee. Ho scelto l'apertura se così si può dire. Avere gli occhi ben spalancati sul mondo, conoscere altri posti. Insomma ho seguito il cuore".

E poi sei approdato in Francia.

"Negli studi la lingua inglese era importante, era ed è una lingua di comunicazione mondiale: era il 1992. In allora avevo scelto Londra, come prima tappa estera. Qui ho conosciuto mia moglie, che è francese, di Parigi. Una volta terminati i miei studi, dopo un primo master anche in Belgio, abbiamo scelto di trasferirci a Nizza dove ho seguito un secondo Master in psicologia ed ho insegnato italiano; nel '97 ho terminato i miei studi in psicologia e come formatore scientifico".

E' stato allora che ha deciso di tentare l'avventura ed aprire una attività?

"Nel 1998 sono diventato libero professionista come traduttore/formatore in lingua italiana. Sono passati parecchi anni e nel 2004, assieme a mia moglie, abbiamo fondato la nostra società, lo Studio Gentile srl. (lo Studio è un'agenzia di traduzione, interpretariato e formazione www.studiogentile.mc ormai conosciuta in tutta la Costa Azzurra). La svolta è arrivata però nel 2008 quando abbiamo chiesto ed ottenuto la certificazione ISO 9001:2008 che, per il nostro studio, è una norma internazionale importante il che ci ha portato ad una certa ristrutturazione. L'organizzazione già c'era, ma è stata formalizzata. E' un marchio di differenziazione che implica di fatto che si è più organizzati e che permette di gettare le basi anche per una crescita. Eravamo più competitivi e siamo riusciti a differenziarci".

Ma non vi siete fermati a Nizza e siete arrivati anche a Parigi e poi nel Principato di Monaco.

"Nel 2009 abbiamo aperto a Parigi. La premessa è stata la voglia di fare un lavoro duro. Significava almeno 12 ore di lavoro al giorno. L'apertura a Monaco, "dulcis in fundo", arriva nel 2011. Quella monegasca è una società ex novo, completamente indipendente con sede sociale nel Principato. Per realizzarla abbiamo cercato tutto da soli, rivolgendoci alle persone giuste. Dai commercialisti, a chi poteva darci un consiglio giusto ed appropriato alle esigenze monegasche. C'è stata molta costanza, molta testardaggine e molta motivazione e "non mollare mai" perché ce ne sono occasioni per mollare".

Obiettivi per l'immediato futuro?

"Trasferirci definitivamente a Monaco ed incrementare l'attività dal punto di vista societario. E soprattutto svilupparsi qui nel Principato perché pensiamo di avere le carte in regola per proporre un servizio ad alto livello".

In bocca al lupo.

S.C.
(da Montecarlonews)

TUTTI I VENERDÌ MUSICA DAL VIVO

Il ristorante Pizzeria Costa Azzurra, sulla passeggiata a mare di Ventimiglia, all'inizio del famoso mercato del venerdì, offre ogni giorno pesce fresco, carni selezionate e la vera pizza napoletana cotta nel forno a legna. Il locale è climatizzato, con due dehors coperti, uno dei quali per fumatori. Cortesia, prosfessionalità ed esperienza decennale sono a Vostra disposizione.

COSTA AZZURRA
Forno a legna - Chiuso il mercoledì (escluso d'estate)
Passeggiata Felice Cavallotti, 91 • 18039 Ventimiglia (IM)
Tel. (+39) 0184.232025
www.costaazzurraventimiglia.it

BAL DE NOËL
Monte-Carlo Lugano: au coeur de l'hiver

Le Samedi 15 décembre à 20h30, se déroulera «Sous le Haut Patronage de S.A.S le Prince Albert II» le traditionnel et incontournable Bal de Noël ouvrant la saison de l'hiver à Monaco. Il se fait depuis de nombreuses années avec le soutien de la joaillerie ZEGG&CERLATI. Cette année, sur le thème de Monte Carlo Lugano, reliant pour l'occasion Monaco à la célèbre ville du Tessin, appelée la «Méditerranée Suisse» avec son Lac, ses hôtels, son casino et sa douceur de vivre Suisse-Italienne. Pour cette occasion le décor dans la prestigieuse Salle Empire de l'Hôtel de Paris emportera ses convives dans la magie de Noël et du Tessin. Durant ce bal l'on a pourra assister à une vente aux enchères par la maison SOTHEBY'S en faveur de Monaco Aide et Présence ainsi qu'à une prestigieuse tombola. Le DJ Andrea T Mendoza, du Billionaire, enflammera la piste de danse. Très cosmopolite le Bal de Noël accueille de nombreuses personnalités dans son «Comité Internationale d'Action» avec S.A.R La Princesse Camilla de Bourbon Des Deux-Siciles Duchesse de Castro, Lady Monika Del Campo Bacardi de Monaco (dans la photo), Elsa De Azambuja de Madrid, Olivia Indrasanta de Jakarta, Barbara Ligresti de Lugano, Marquise Roberta Gilardi Sestito de Lugano, Yulia Mikiheeva, Angelini de Moscou, Elisa Giusti de Florence, Lene Gianni de Rome, Francesca Franco Lopez de la Osa de Monaco, Inna Maier de Minsk, Paula Trabulsi entre Londres et Monaco, Elizabeth Wessel de Monaco et Anne Black de New-York. La célébre et très glamour présentatrice de la Rai 2 de, Adriana Volpe présentera la tombola. Très VIP, sur invitation exclusivement, ce bal est organisé par l'agence 5 Stars Events. Tél: (+377) 97.70.78.75
rsvp@5starsevents.com

BALLO DI NATALE
Monte-Carlo Lugano

Sabato 15 dicembre 2012 avrà luogo, «sotto il Patrocinio di SAS il Principe Albert II» il tradizionale e incontornabile Bal de Noël, dando il via alla stagione invernale a Monaco, da anni ormai sostenuto dalla gioielleria ZEGG&CERLATI. Quest'anno il tema Monte-Carlo-Lugano collegherà Monaco alla celebre città del Ticino, chiamata il Mediteranneo svizzero, con il suo lago, i suoi alberghi, il suo Casino, e la sua qualità di vita svizzero-italiana. In quest'occasione la Salle Empire dell'Hôtel de Paris trasporterà ogni ospite nella magia del Natale e del Ticino. Durante il ballo si potrà assistere ad una vendita all'asta della casa SOTHEBY'S il cui devoluto sarà a favore dell'Associazione Monaco Aide et Présence. Inoltre la prestigiosa tombola sarà presentata dalla presentatrice di Rai 2 Adriana Volpe. La serata sarà animata dal DJ Andrea T Mendoza del Billionaire. Appuntamento mondano al quale partecipano ogni anno personalità provenienti da tutto il mondo. Il «Comitatto Internazionale d'Azione» è composto da S.A.R La Principessa Camilla di Borbone Delle Due-Sicilie Duchesa di Castro residente tra Roma, Parigi e Monaco, Lady Monika Del Campo BACARDI di Monaco, Elsa De AZAMBUJA di Madrid, Olivia INDRASASANA di Jakarta, Barbara LIGRESTI di Milano, Marchesa Roberta GILARDI SESTITO di Lugano, Yulia MIKHEEVA ANGELINI di Mosca, Elisa GIUSTI di Firenze, Lene GIANNI di Roma, Francesca FRANCO LOPEZ DE LA OSA di Monaco, Inna MAIER di Minsk, Paula TRABOULSI tra Londra e Monaco, Elizabeth WESSEL di Monaco e Anne BLACK di New-York. Serata VIP, esclusivamente su invito, organizzata dall'agenzia 5 Stars Events.
Prenotazioni e informazioni
Tel: (+377) 97.70.78.75
rsvp@5starsevents.com
www.5starsevents.com

Les Princes Charles et Camilla de Bourbon et la présentatrice Adriana Volpe et son époux.

VACANZE PER I GIOVANI DELLA TERZA ETA'

L'Anselmo Pisano è una struttura residenziale specializzata in soggiorni per anziani. Gli ospiti possono scegliere fra varie tipologie di assistenza:

CENTRO RESIDENZIALE
ANSELMO PISANO
tel. 0184 208512
cell. 366 32 02 306
www.residenzaanzianiapricale.it

CENTRO RESIDENZIALE ANZIANI ANSELMO PISANO PRICALE

SOGGIORNI PROLUNGATI
Gli ospiti vengono accuditi per lunghi periodi, nei quali usufruiranno continuativamente di tutti i servizi offerti dal centro (da quelli "alberghieri" a quelli sanitari).

BREVI SOGGIORNI DI SOLLIEVO
Gli ospiti possono optare per brevi periodi di soggiorno, durante le vacanze estive, natalizie o in altri periodi dell'anno. Questi soggiorni vengono chiamati soggiorni di sollievo e propongono diversi livelli di servizi ed assistenza, in quanto possono essere fruiti anche da familiari o accompagnatori dell'ospite.
Il breve periodo di sollievo è pensato anche per quelle famiglie che si fanno carico dei propri cari e che nel corso dell'anno accumulano un tale carico di stress da necessitare di un breve periodo di pausa... di sollievo appunto.

SOGGIORNI DI RECUPERO POST RICOVERO
Servizio rivolto a coloro che sono stati dimessi da strutture ospedaliere, ma non sono ancora completamente autosufficienti, o che devono essere ancora seguiti da personale competente nel decorso post-ricovero o post-operatorio.

Le témoignage des photographes Nathalie et Alain Antognelli, de retour du Groenland

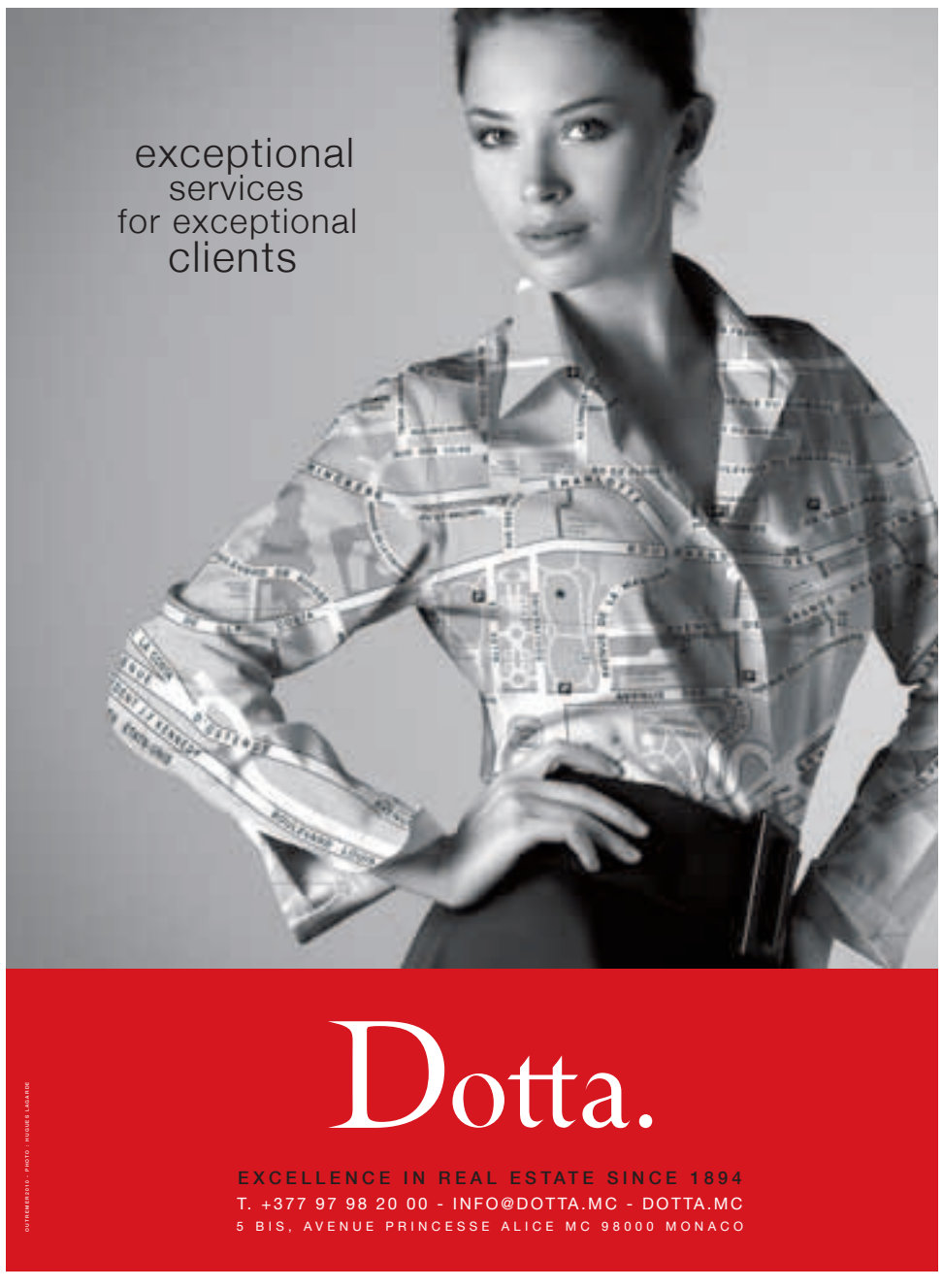
16 mois en Groenland, 50 villages visités jusqu'à Savissivik : le couple monégasque raconte à montecarlonews.it de ce monde fragile comme un cristal

Traversée de la Baie de Melville. (Copyright N. A. Antognelli)

MONACO. Il y a quelques semaines on a eu nouvelle de ce que beaucoup de monde a appelé «le record négatif pour l'Arctique», qui a secoué les écologistes du monde entier: ses glaciers se dissolvent sans relâche et le niveaux historiquement plus bas a été touché à la moitié du mois dernier.

L'étendue de la glace de la mer Arctique tomberait à 3,41 millions de kilomètres carrés, un fait qui a également été évoqué par le Directeur de l'Institut Océanographique de Monaco, Robert Calcagno. En fait, l'intérêt pour l'Arctique en Principauté est permanent: en septembre, son Temple de la Mer a accueilli deux photographes bien connus à Monaco, Nathalie et Alain Antognelli, qui ont raconté leur dernière expédition au Groenland, leur troisième aventure à travers la glace de l'Arctique, méticuleusement capturée par milliers d'images destinées à faire partie d'expositions, livres et documentaires. Inspirés par le thème du changement climatique et par les dangers provenant de l'intervention humaine, ils ont affronté un voyage qui a duré 16 mois, avec le but de faire voir un monde en danger de disparition; les villages du Groenland qui les ont accueillis, du sud au nord, y compris le plus isolé au monde, Savissivik, découvert par le capitaine Sir John Ross de la Marine Britannique qu'en 1818, ont été cinquante. «Maintenant, là-bas on recherche le pétrole. Et les tankers se retrouvent spécialement à Kapiork, à coté du passage Harval: nous pouvons seulement imaginer ce qu'entraînerait une catastrophe écologique dans cette région...» - a dit Nathalie, tout en expliquant à la presse que le passage de navires et d'hélicoptères fait le reste, menaçant inexorablement la faune locale. Ce dernier voyage dans l'expérience humaine a beaucoup marqué les deux photographes, tant qu'ils ont renommé cette expédition «À l'écoute des habitants du Groenland.» C'est un peuple habitué à vivre dans la blancheur de la glace, de 0 degrés à moins 39; c'est un peuple qui célèbre un soleil parfois capricieux, pendant un été à +15 degrés. La pêche et la chasse sont artisanales et les familles partagent tout, vivant toutes ensemble l'essence de leur vie quotidienne. Le couple monégasque s'est immergé dans cette vision authentique: «Quand les magasins sont vides, les priorités changent, ils partagent le peu qu'ils ont; - disent Nathalie et Alain - ils s'aident l'un l'autre car ils sont habitués à donner.» Cette aventure leur a fait découvrir les côtés les moins connus: de la religion orthodoxe à la dégustation de viande fraîche après la chasse, à 7h00, toutes les familles réunies, jusqu'aux jeunes Groenlandais, pas si différents des nos enfants, car tout comme eux ils utilisent facebook sur leurs ordinateurs. Alain cherche de nous expliquer un message simple mais pas du tout évident:«On parle de crise, de croissance économique, les entreprise cherchent des solutions, tout le monde est pressé: est-ce que nous donnons trop d'importance au matérialisme, oubliant la dimension humaine? Parce qu'à la fin, ce qui compte est le contact humain, ce sont les visites, les échanges constants; c'est bien ce que nous avons vu: un monde diamétralement opposé. Nous devrions tous ralentir un peu notre rythme de vie, trop frénétique.»

www.phototeam-nature.com
phototeam-nature.blogspot.fr



La testimonianza dei fotografi Nathalie e Alain Antognelli di ritorno dalla Groenlandia

16 mesi in Groenlandia, 50 i villaggi visitati fino a raggiugere Savissivik.
La coppia di monegaschi racconta a *www.montecarlonews.it* di questo mondo fragile come un cristallo

MONACO. Poche settimane fa arrivava anche qui la notizia di quello che da molti è stato definito «il record negativo per la calotta artica» e che ha scosso gli ambientalisti di tutto il mondo: continua senza sosta lo scioglimento dei ghiacci artici marini, il cui picco è stato sfiorato a metà mese arrivando ai minimi storici. L'estensione del ghiaccio marino sarebbe sceso a 3,41 milioni di Km quadrati. Un dato che è stato ricordato anche dal direttore dell'Istituto Oceanografico di Monaco, Robert Calcagno. Infatti, di Artico non si smette mai di parlare nel Principato e nel suo Temple de la Mer, che il mese scorso ha accolto i due popolari fotografi monegaschi Nathalie e Alain Antognelli; la coppia ha illustrato l' ultima spedizione in Groenlandia, il loro il terzo viaggio tra i ghiacci artici minuziosamente immortalato in migliaia di immagini destinate a tradursi in mostre, libri e documentari. Ispirati dal tema dei cambiamenti climatici e dell' l'intervento pericoloso dell'uomo, hanno affrontato l'avventura di un viaggio durato 16 mesi. I villaggi della Groenlandia che li hanno accolti, da sud a nord, tra cui il più isolato del mondo, Savissivik, scoperto dal comandante Sir John Ross della Marina britannica solo nel 1818, sono stati una cinquantina: tutto ciò, al fine di mettere in luce quello che sta rischiando di sparire.

"Ormai anche in questa zona si cerca il petrolio. E le petroliere sono in particolare a Kapiork, sul passaggio dell'Harval: c'è solo da immaginare cosa comporterebbe un disastro ambientale in questa zona" - sottolinea Nathalie mentre spiega alla stampa che il passaggio di navi ed elicotteri fa ampiamente il resto compromettendo inesorabilmente la fauna locale. Per Nathalie e Alain Antognelli, si è trattato di un viaggio nell'esperienza umana, quella che ha segnato di più la coppia e che l'ha portata a ribattezzare questa spedizione "All'ascolto del popolo della Groenlandia". Un popolo abituato a vivere nel bianco ghiaccio, da 0 gradi a . 39, e che festeggia il sole, quando c'è per pochi mesi all'anno, con un'estate che sfiora i +15 gradi. Famiglie diverse che condividono tutto, pescando e cacciando artigianalmente e vivendo l'essenzialità del quotidiano tutti assieme. La coppia si è immersa in questa visione autentica: "Quando i magazzini sono vuoti, le priorità cambiano, ci si divide tutto - dicono - ci si aiuta e nessuno si sente abbandonato a sè stesso perché sono abituati a donare".

Alla scoperta dei lati meno conosciuti: dalla religione ortodossa alle degustazioni di carne fresca dopo la caccia, alle 7.00 del mattino da parte delle famiglie riunite, ai giovani groenlandesi, forse non così lontani e diversi, poichè anche loro usano facebook sui loro computers. Alain spiega così un messaggio che non è scontato: "Si parla di crisi, di crescita economica, la società si affanna a cercare soluzioni; corriamo sempre ma non diamo forse troppa importanza al materialismo, dimenticandoci della dimensione umana? Perché alla fine, l'essenziale è il contatto umano, sono le visite, gli scambi costanti. E' quello che abbiamo visto: un mondo diametralmente opposto. E se in questa vita frenetica rallentassimo tutti un po'?".

www.phototeam-nature.com
phototeam-nature.blogspot.fr

1872 / 2012

ROYAL HOTEL
★★★★★ L
SANREMO
140th Year

ROYAL HOTEL
★★★★★ L
SANREMO

Corso Imperatrice, 80
I-18038 Sanremo (IM)
Tel. +39 0184 5391
Fax +39 0184 661445
reservations@royalhotelsanremo.com
www.royalhotelsanremo.com

LEADING HOTELS®

La comtesse Patrizia De Blanck :

«En Côte d'Azur, mes voisins ont fait l'histoire. Je reviens à Monte-Carlo en hiver»

ROME. Amicale et unique, la volcanique comtesse Patrizia De Blanck chatte avec nous et elle nous donne de véritables joyaux: passant un peu de temps avec elle on a la chance d'apprendre des histoires (et meme quelques «gossip»), y compris celles qui donnent une dimension plus humaine à des VIP que nous avons connus que par les livres, et dont les aventures ont parfois été filtrées par la raison d'Etat. À une certaine époque, la maison de famille à Cap d'Ail, qui abritait une des plus riches bibliothèques de la Cote d'Azur et dont la vie était dominée par la figure de sa mère, la Marquise vénitienne mariée à M Guillermo De Blanck Menocal y (petit-fils Mario García Menocal, troisième président de Cuba), née Lloyd Dario, après la guerre a accueilli beaucoup de personnages célèbres: pami eux, le fondateur de la dynastie Kennedy, Joseph, et meme Sir Winston Churchill. A cette époque, cependant, Patrizia était une petite fille et elle ne savais pas trop bien ce qui se passait autour d'elle. «Churchill – elle dit, en montrant une photo du grand homme d'État peignat en plein air là où la comtesse a vécu jusqu'à son adolescence, lorsque la villa a été vendue – avait une liaison avec ma mère, qui était une femme très belle et d'un charme fou. Ma maman meme prit cette photo de lui, que j'ai publié dans mon livre («A letto con il Diavolo» - «Sleeping with the Devil» par Armando Curcio Editore), un souvenir que je considère important de garder. Le plus grand entre les premiers ministres britanniques adorait les gâteaux de ma mère, en particulier le «ciambellone», si bien que nous le lui envoyons jusuq'à Londres. Je suis vraiment désolée d'avoir perdu toutes les recettes de ma mère, dont celui de ce bonbon là.»

La comtesse De Blanck a également eu des voisins illustres en Cote d'Azur. «Greta Garbo - dit-elle - a vécu dans une villa non loin de la nôtre. Tous les jours je la voyais profiter du soleil en se promenant au bord de la mer. Je me souviens d'elle comme d'une femme très romantique. Une grande dame. Je l'ai aimée. Mon frère l'a aussi invitée à prendre le thé chez nous, à la maison. Une maison frequentée aussi par un des plus fameux peintres du XXe siècle: « Picasso venait souvent dîner chez nous - dit la comtesse De Blanck - mais ma mère ne pouvait pas le supporter, parce qu'il ne se lavait pas trop et il sentait mauvais. Elle a même refusé d'être son modèle.» C'ètait la saison dorée de la Principauté de Monaco, très populaire auprès du jet-set international, c'étaientt les années des grands bateaux, des fetes de reve, de Grace Kelly, Onassis et Maria Callas. Dans son livre autobiographique, la comtesse parle de son premier mariage à l'âge de vingt

ans, qui malheureusement échoua à cause de l'adultère manifeste du mari, l'aristocrate anglais Leigh Anthony Milner avec son meilleur ami (sic) et, dix ans plus tard, de son second mariage avec l'architecte M Giuseppe Drommi, avec qui ella eut la bien-aimée fille Giada. «J'ai eu un petit flirt - nous révèle De Blanck - avec Alexandre Onassis, le fils d'Aristote. Il était un gars doux, timide et pas mal «écrasé» par la figure de son père. Il avait une grande sensibilité artistique, héritée de sa mère, Athina Livanos, fille de l'armateur Stavros Livanos, grace à la quelle Aristote, qui était de origines humbles, fut accepté par la «High Society ». Les temps étaient différents, il n'y avait pas tous ces gratte-ciel d'aujourd'hui. Monte Carlo a été un centre de ma vie pendant plus de trente ans. Lorsque nous avons vendu la villa à Cap-d'Ail, j'aimais passer l'été à l'Hôtel de Paris où la direction reservait pour moi toujours la meme suite pendant trois mois. Aujourd'hui – elle conclut avec nostalgie – j'y reviens surtout en hiver et, même si beaucoup de choses ont changé, il ya quelques coins qui sont restés intacts. J'aime la promenade de Cap d'Ail à Monaco, le même parcourue par l'inoubliable Greta Garbo. Je me souviens très bien de mon enfance là bas, quand mon frère et moi plongeons des rochers du Cap à risque de nous blesser.»

Tout cela et bien plus est une partie intégrante de l'ouvrage autobiographique de la comtesse De Blanck.

Sir. Winston Churchill.

La Contessa Patrizia De Blanck

"In Costa Azzurra, i miei vicini di casa hanno fatto la storia. A Monte Carlo ci torno d'inverno"

ROMA. L'affabile, inimitabile, vulcanica Contessa Patrizia De Blanck sa regalare chiacchierando con noi vere e proprie chicche: passando un po' di tempo con lei si apprendono autentiche storie di corridoio (e anche qualche divertente "gossip"), tra cui quelle che danno una dimensione umana, anzi molto umana, ad alcuni personaggi celebri che noi abbiamo conosciuto solo attraverso i libri, le cui scappatelle, avventure e quant'altro sono state filtrate dalle varie censure e ragioni di Stato. Un tempo, nella villa di famiglia di Cap d'Ail che ospitava una delle più nutrite biblioteche della Costa Azzurra e la cui vita era dominata dalla figura della sua bellissima madre, la marchesa veneziana moglie dell'ambasciatore cubano Guillermo De Blanck y Menocal (nipote di Mario García Menocal, terzo presidente di Cuba), nata Lloyd Dario, sono passati tanti potenti del dopoguerra, dal capostipite dei Kennedy, Joseph, a Sir Winston Churchill. A quel tempo però, la Contessa era una bambina e non si rendeva conto di quanto le stesse accadendo intorno. "Churchill - dice mostrando una foto del grande statista mentre dipinge dove Patrizia ha abitato fino agli anni dell'adolescenza, quando la villa è stata venduta - aveva una storia d'amore con mia madre, che era una donna di grande fascino. Questa foto gliel'ha scattata proprio lei e io l'ho pubblicata nel mio libro ("A letto col diavolo" di Armando Curcio editore), per non perderne la memoria. Il premier inglese più amato di tutti i tempi adorava le torte di mia madre, soprattutto il ciambellone, tant'è che glielo mandavamo anche a Londra. Mi dispiace molto aver perso i fogli in cui erano riportate tantissime ricette di mia madre, tra cui quella di quel dolce."

In Costa Azzurra, la contessa De Blanck ha avuto anche vicini molto illustri. "Greta Garbo - racconta - abitava in una villa poco distante dalla nostra. La vedevo tutti i giorni mentre si godeva il sole della costa e passeggiava sul bordo del mare. Di lei ho il ricordo di un'immagine molto romantica. Una grande donna. Mi piaceva molto. Mio fratello la invitò anche a prendere il tè a casa." Una casa frequentata perfino dal pittore più discusso del Novecento: "Picasso veniva a cena da noi - dice ancora la contessa De Blanck - ma mia madre non lo sopportava molto, perché diceva che non si lavava ed emanava un cattivo odore. Rifiutò addirittura di fargli da modella." Quelli erano gli anni in cui il Principato di Monaco era molto frequentato dal jet set internazionale, gli anni delle barche da sogno, delle feste faraoniche, di Grace Kelly, di Onassis e Maria Callas. Nel suo libro autobiografico, la contessa racconta del suo primo matrimonio a vent'anni, purtroppo fallito per manifesto adulterio del marito, l'aristocratico inglese Anthony Leigh Milner con il suo miglior amico (sic) e, dieci anni dopo, del secondo matrimonio con l'ingegnere Giuseppe Drommi, da cui ha avuto la figlia amatissima, Giada. "Ho avuto un piccolo flirt - rivela a un certo punto De Blanck - con Alessandro Onassis, il figlio di Aristotele. Era un ragazzo dolce, un po' timido, schiacciato dalla figura del padre. E aveva una notevole sensibilità artistica, ereditata dalla madre, Atina Livanos, figlia del grande armatore Stavros Livanos, grazie alla quale Aristotile, che era di umili origini, entrò a far parte della "High Society". Ma quelli erano tempi diversi. Ancora non c'erano tutti quei grattacieli di oggi. Monte Carlo è stata un punto fermo della mia vita per trent'anni. Quando abbiamo venduto la villa di Cap d'Ail, trascorrevo l'estate all'Hotel de Paris dove mi riservavano sempre la stessa suite per tre mesi all'anno. Oggi - conclude con uno sguardo velato di nostalgia - ci ritorno, soprattutto d'inverno e, anche se molte cose sono cambiate, ci sono degli angoli che sono rimasti intatti. Amo ripercorrerre la passeggiata che porta da Cap d'Ail a Monaco, quella stessa che faceva anche la grande Greta Garbo. Torno indietro nel tempo e rivedo gli stessi scogli da cui mio fratello e io ci tuffavamo da bambini col rischio di farci male."

Tutto questo e molto altro è parte integrante del libro scritto di suo pugno dalla Contessa De Blanck.

Dora ATTUBATO

La valeur sentimentale et commerciale du mobilier de la "Villa Regina Margherita" à Bordighera

BORDIGHERA. Plusieurs fois, en particulier sur notre magazine international Il Foglio Italiano, nous avons écrit de l' extraordinaire opération culturelle que la ville de Bordighera a créé dans le Musée qui prend son nom de la reine Margherita: une maison historique enrichie par centaines d'objets extraordinaires et précieux, recueillis au fil du temps par l'homme d'affaires et philanthrope Guido Terruzzi, un personnage qui était bien connu dans la Principauté de Monaco, et le propriétaire du Grand Hôtel del Mare, maintenant dirigé par sa fille Fiamma. Aujourd'hui, dans la villa magnifiquement restaurée des expositions du plus haut niveau culturel ont lieu, comme celle consacrée aux artistes du '900, ainsi que de nombreuses manifestations culturelles parallèles, dues aux activités de promotion organisées par l'infatigable conservateur du Musée, Mme Annalisa Scarpa.Un monument qui vaut plus qu'un simple regard de l'extérieur: le touriste doit absolument visiter ses salons, pleins de précieux mobilier et d'objets qui le complètent et qui le rendent unique en Ligurie occidentale. Pour en savoir plus sur cet aspect, nous avons rencontré l'expert de la Cour d'Imperia qui a effectué l'expertise technique détaillée des objets pour le compte de l'Administration provinciale: Giulio Contestabile, au quel nous avons posé quelques questions.

Monsieur Contestabile, pouvez-vous nous donner une estimation approximative de ce que nous pouvons trouver dans la Villa Regina Margherita, et qui mérite d'être souligné en particulier?

«Je dois dire que, parmi les objets les plus précieux, je mets définitivement à la première place la bonne qualité des différents salons meublés dix-huitième et dix-neuvième siècles, qui fournissent les pièces les plus représentatives de la villa: par exemple le retable datant du XVIIIe siècle, représentant le Christ sur la croix est très remarquable, tout à fait comme une bibliothèque qui occupe les parois d'une salle entière et qui englobe un horloge à pendule, le tout estimé à environ 45,000.00 Euros par pièce».

Donner une valeur commerciale est certainement très important; selon vous y a t il d'autres objets à signaler ?

«Il y a de nombreux lustres en verre de Murano faits par le Toso frères qui ont un intérêt considérable, étant estimés à environ 10.000,00 euros chacun, et il y a aussi pas mal de grands miroirs dorés à la feuille, tout cela sans pour autant négliger de très belles peintures sur toile et des lithographies représentant la reine Margherita, qui a passé dix ans de sa maturité dans cette résidence.»

Dans le cadre de vos activités il vous est arrivé de rencontrer des œuvres particulières?

«En Novembre 2004 il m'est arrivé de trouver dans le sous-sol d'une ancienne résidence à Imperia deux gravures reproduisant l'un des nombreux beaux bas-reliefs exécutés par Antonio Canova de Trévise: on sait que de «La naissance de Bacchus » existent seulement quatre exemplaires, dont deux sont gardée dans la maison musée du sculpteur, et les deux autres sont ceux qu'on a retrouvé à Imperia. Canova reproduisait sur papier ses bas-reliefs et ses sculptures pour les promouvoir, il voulait essentiellement vendre son travail à la cour des empereurs et des rois et se faire de la publicité chez les nobles et chez ses amis. Un bas-relief ou une statue, dont le poids était important, à l'époque ne pouvait pas être transporté facilement et en toute sécurité. Donc Canova créa une sorte de «book»: il envoyait des gravures, des reproductions détaillées, de façon que les personnes concernées puissent les examiner et décider d'acheter ou non la sculpture originale.»

Tous ces travaux, ainsi dits «mineurs» sont-ils appréciés par le public?

«Parfois, dans la découverte, il y a de nombreuses œuvres connues et inconnues de grande valeur, qui cependant ne sont pas toujours appréciées. La Ligurie garde de grands et de petits trésors, et ce musée est le résultat des efforts des ancêtres qui ont investi non seulement dans l'immobilier, mais qui ont acheté aussi des œuvres d'art.»

Combien de temps avez vous consacré à l'art et aux antiquités?

«J'ai consacré les 30 dernières années de ma vie à l'art, en particulier l'ancienne, avec de grands sacrifices, mais avec une grande satisfaction et en délaissant l'aspect matériel. Le monde des antiquités m'a permis de rencontrer des gens ayant une sensibilité unique, toujours à la recherche de nouvelles œuvrages et de grandes émotions. J'ai beaucoup voyagé et visité de nombreux musées où l'art italien est toujours présent dans beaucoup d'expressions différentes. Je suis heureux de garder mes trésors virtuels dans mon cabinet d'études, ce qui m'aide à faire face avec plus de joie et de sérénité aux difficultés de la vie.»

Giulio Contestabile.

Il valore affettivo e commerciale degli arredi di Villa Regina Margherita, a Bordighera

BORDIGHERA. Più volte, soprattutto sul nostro magazine internazionale Il Foglio Italiano, ci siamo occupati della straordinaria operazione culturale che la città di Bordighera ha realizzato all'interno del Museo intitolato alla Regina Margherita: una Villa storica arricchita dagli straordinari e preziosi oggetti raccolti negli anni dall'imprenditore-filantropo Guido Terruzzi, personaggio che era molto noto nel Principato di Monaco, nonché titolare del Grand Hotel de Mare, oggi retto dalla figlia Fiamma. Nella villa così splendidamente restaurata, oggi si tengono mostre di altissimo livello culturale, come quella in corso dedicata ad artisti del '900, e molte iniziative collaterali utili ad incrementare e diffondere la cultura attraverso operazioni promozionali organizzate dall'infaticabile curatrice Annalisa Scarpa. Un monumento che vale non solo uno sguardo dall'esterno, ma le cui sale meritano di essere visitate per i preziosi arredi che la completano e che la rendono unica nella Liguria di Ponente. Per conoscere meglio quest'aspetto abbiamo incontrato la persona che meglio può offrirci testimonianza sugli stessi, il perito del Tribunale di Imperia che ha eseguito la minuziosa perizia tecnica degli oggetti per conto dell'Amministrazione Provinciale: Giulio Contestabile, al quale abbiamo rivolto alcune domande.

Dottor Contestabile, ci può fare una stima di massima di ciò che possiamo trovare all'interno di Villa Regina Margherita, che merita di essere evidenziata in particolar modo?

"Devo dire che tra gli oggetti di maggior pregio posso senz'altro segnalare innanzitutto il buon livello qualitativo di vari salotti sette-ottocenteschi che arredano le stanze più rappresentative della Villa: per la notevole esecuzione - ad esempio - c'è una pala di altare risalente al diciottesimo secolo rappresentante un Cristo in croce, ma anche una libreria che sviluppa un'intera stanza, con incorporato un orologio a pendolo, il tutto valutabile intorno ai 45.000,00 Euro a pezzo".

Dare un valore commerciale è senz'altro importante, quindi se vogliamo proseguire su questa strada cos'altro possiamo segnalare?

"Ma, di notevole interesse ci sono anche molti lampadari in vetro di Murano che sono stati realizzati dai fratelli Toso, valutabili intorno ai 10.000,00 Euro ciascuno; ci sono inoltre alcune specchiere di rappresentanza in foglia d'oro; tutto ciò senza trascurare alcuni dipinti su tela e litografie ritraenti la Regina Margherita che in quella residenza ha trascorso una decina di anni della sua maturità".

Nell'ambito della sua attività ha avuto modo di imbattersi in opere di particolare pregio ?

"Nel novembre del 2004 mi capitò di trovare nella cantina di un' antica residenza imperiese due incisioni riproducenti uno dei tanti pregevoli bassorilievi eseguiti dall'artista trevigiano Canova, la nascita di Bacco di cui si conoscono l'esistenza di sole quattro copie: due custodite nella casa museo dello scultore, le altre due quelle ritrovate ad Imperia. Canova era solito riprodurre i suoi bassorilievi e le sculture per farsi pubblicità; in sostanza voleva divulgare e vendere le sue opere presso le corti di imperatori, regnanti, nobili ed amici. Un bassorilievo, il cui peso era consistente a quei tempi, non poteva essere trasportato con facilità e in condizioni di sicurezza. Così Canova realizzò una sorta di 'book', indirizzi a cui inviava le stampe, riproduzioni minuziose delle sue sculture: gli interessati potevano prenderne visione e decidere se acquistarle o meno".

Ma tutte queste opere, chiamiamole "minori" sono apprezzate dal pubblico?

"Talvolta, nel ritrovamento, ci sono moltissime opere conosciute ed altre sconosciute di grande valore che non sempre però vengono valorizzate. La Liguria in generale é custode di piccoli grandi tesori; questo museo è frutto del buon impegno delle finanze da parte dei nostri avi che investivano in proprietà immobiliari, ma anche moltissimo in opere d'arte".

Da quanto tempo si dedica all'arte e all'antiquariato?

"Ho dedicato gli ultimi 30 anni della mia vita all'arte, soprattutto a quella antica, con notevoli sacrifici, ma con grandi soddisfazioni lasciando sempre distante l'aspetto materiale; il mondo dell'antiquariato porta a conoscere persone con una sensibilità unica, sempre alla ricerca di nuove opere e di grandi emozioni. Ho viaggiato moltissimo ed ho visitato numerosi musei nei quali l'arte italiana è sempre presente in tante espressioni diverse. Sono felice di custodire, con il mio studio, un piccolo tesoro virtuale dentro di me: mi aiuta ad affrontare con più gioia e serenità la vita di oggi non sempre facile".

Silvia ZANCHI
zanchisilvia@hotmail.it

NUMERI DI UTILITA' PUBBLICA

PALAZZO DEL PRINCIPE
+377 93251831
MINISTERO DI STATO
+377 98988000
CONSIGLIO NAZIONALE
+377 93304115
COMUNE DI MONACO
+377 93152863
SERVIZIO PARCHEGGI PUBBLICI
+377 98988824
SERVIZIO STRANIERI
+377 93153017
CAMERA SVILUPPO ECONOMICO
+377 97986868
AMBULANZE E VIGILI DEL FUOCO
+377 93156699/18
OSPEDALE URGENZE
+377 97989769
MEDICI E FARMACIE
+377 93253325/141
PUBBLICA SICUREZZA
+377 93153015/17
BUS
+377 97702222
TAXI 24H/24
0820 209898
ELICOTTERI MONACO
+377 92050050
STAZIONE TRENI
+377 93106001
UFFICIO DEL TURISMO
+377 92166166
DISTRIBUZIONE ELETTRICITA' E GAS
+377 92050500
OPERATORE TELEFONICO
+377 99666300
DISTRIBUZIONE ACQUA
+377 93308367

MonteCarloJournal

Supplemento Omaggio al Magazine Il Foglio Italiano
Direttore Responsabile:
Ilio MASPRONE iliomasprone@tiscali.it
Vice Direttore:
Silvana RIVELLA silvana.rivella@gmail.com
Direttore Editoriale:
Renata RIVELLA r.rivella@foglioitaliano.com
Consiglieri:
Riccardo ARVATI arvati@monaco.mc
Giorgio COLOMBO foglioitaliano@gmail.com
Riccardo DECARIA recari@monaco.mc
Collaboratori:
Paolo BONAVERI p.bonaveri@me.com
Martina CHIELLA armoiredemode@hotmail.it
Costanzo CREMONESI costanzo.1950@libero.it
Tiziana DANZO tiziana.danzo@monaco.mc
Ely GALLEANI info@elygalleaniblog.com
Lea PERICOLI info@leapericoli.com
Simona TAGLI simona@simonatagli.com
Corrispondente da Roma:
Feliciana DI SPIRITO felidispirito@libero.it
Corrispondente da Milano:
Silvia ZANCHI zanchisilvia@hotmail.it
Fotografi:
Gerard Fioroni dailygerardo@hotmail.fr
Fabrice Tedeschi-Ceccherini direction@daily-fashion.com
Direzione Commerciale Principato di Monaco:
Romeo ZUNINO zunino49@hotmail.com
Direzione Commerciale Riviera Ligure:
Rosalba ROTTURA rivieraspot@libero.it
International Marketing:
Marichele BRUSA direttore.brusa@gmail.com
Stampa: Petrilli Group International Print Ventimiglia
Editore: Soc.Cop. Arte & Turismo - Sanremo Italy - Il Foglio Italiano
Autorizzazione Principato di Monaco - Ministero di Stato N° 98-492 RB/CG 28/05/1998

Rappresentanze monegasche in Italia

Ambasciata del Principato di Monaco in Italia
Roma, Via Antonio Bertolani 36
Tel +39 (0) 6 8083361 - Fax +39 (0) 6 8077692
Mail: ambasciata.in.italia@gouv.mc
Sito: www.ambasciatadimonaco.it

Consolato Onorario del Principato di Monaco in Italia
Milano, Via Saffi 34
Tel. +39 (0) 2 48012038

Ufficio del Turismo e Congressi del Principato di Monaco
Milano, Via Dante 12
Tel +39 (0) 2 86458480 - Fax +39 (0) 2 86458469
Numero Verde 167 455 5250
Mail: principatodimonaco.milano@gouv.mc

Hotel di Monte Carlo

Hotel de Paris, Place du Casino - tel. (+377) 93159003
Le Metropole Palace, 4 av. de la Madone - tel. (+377) 93151515
Hotel Hermitage, Square Beaumarchais - tel. (+377) 92164000
Hotel Mirabeau, 1 / 3 av. Princesse Grace - tel. (+377) 92166565
Monte Carlo Beach Hotel, route du Beach - tel. (+377) 93286666
Beach Plaza, 22 av. Princesse Grace - tel. (+377) 93309880
Abela Monaco, 23 av. des Papalins Fontvieille - tel. (+377) 92059000
Fairmont, 12 av. des Spèlugues - tel. (+377) 93506500
Ambassador, 10 av. Prince Pierre - tel. (+377) 97979696
Novotel, 16 bd. Princesse Charlotte - tel. (+377) 99998300
Hotel Alexandra, 35 bd. Princesse Charlotte - tel. (+377) 935063
Hotel Balmoral, 12 av. de la Costa - tel. (+377) 93506237
Hotel du Louvre, 16 bd. des Moulins - tel. (+377) 93506525
Hotel Le Siècle, 10 av. Prince Pierre - tel. (+377) 93302556
Hotel Le Versailles, 4 av. Prince Pierre - tel. (+377) 93507934
Hotel Miramar, 4 av. Prèsident J.F. Kennedy - tel. (+377) 93308648

Ristoranti Italiani

Adagio, 1 rue Biove - tel. (+377) 97981556
Amici Miei, 16 Quai J. Charles Rey Fontvieille - tel. (+377) 92059214
Capitano (il), 1 rue des Roses - tel. (+377) 93504143
Capocaccia, 6 Impasse de la Fontaine - tel. (+377) 93255952
Chez Bacco, 25 bd. Albert 1° - tel. (+377) 93501331
Cigale (la), Chez Franco, 18 rue de Millo - tel. (+377) 93301614
Du Port,Restaurant, Quai Albert 1° - tel. (+377) 93507721
Il Terrazzino, 2 rue de Iris - tel. (+377) 93502427
Lo Sfizio, 27 bis rue du Portier - tel. (+377) 93501714
Mozza, 11 rue du Portier - tel. (+377) 97770304

Sans Souci

Vecchia Firenze 2

Pergola (la), 22 av. Princesse Grace - tel. (+377) 93309880
Piazza (la), 9 rue du Portier - tel. (+377) 93504700
Pinocchio, 30 rue Felix Gastaldi Monaco Ville - tel. (+377) 93309620
Polpetta, 2 rue du Paradis - tel. (+377) 93506784
Pulcinella, 17 rue du Portier - tel. (+377) 93307361
Sans Souci, 42 bd. d'Italie - tel. (+377) 93501424
Streghe (le), Port de Cap d'Ail - tel. (+377) 93783943
Triangolo (il), 1 av. de La Madone - tel. (+377) 93306730
Vecchia Firenze 2, 25 bd. Albert I - tel. (+377) 93309910

OÙ LE TROUVER - LO TROVATE QUI

MONTE-CARLO e COSTA AZZURRA • Ambasciata d'Italia e Com.It.Es 17, Av. de l'Annonciade • A.II.M 17, Av de l'Annonciade • Monte Carlo Country Club 155, Av Princesse Grace • Banque EFG 21, Av d'Ostende • Ufficio del Turismo 2ª, Bd des Moulins • Yacht Club Monaco 1, Quai Antoine • Palais d'Europa Place de Moulins • Banque Edmond de Rothschild Les Terrasses 2, Av de Monte Carlo • Compagnie Monegasque de Banque 23, Av. de la Costa • HSBC Private Bank 15/17, Av. D'Ostende • Banque BNP Paribas Private 15/17, Av. D'Ostende • Banque du Gothard 15/17, Av. D'Ostende • CFM 11, Bd Albert Premier • Credit Lyonnais 1, Av. des Citroniers • Grimaldi Forum 10, Av Princesse Grace • SG Private Banking, 11 Avenue de Grande Bretagne • Banque Monte Paschi Banque 1, Av. des Citroniers • Banque du Luxemburg 8, Av. de Grande Gretagne • Banque UBS 10/12, Quai Antoine I • Immobiliare Dotta 5 bis, Av Princesse Alice • Montecarlo • North Atlantic s.a.m. Le Patio Palace 41, Av. Hector Otto • Ristorante Amici Miei 16, Quai Jean Charles Rey Fontvieille • Restaurant Lorenzo 7, Av. Princesse Grace • Restaurant Il Terrazzino 2, Rue des Iris • La Casa del Gelato 42, Quai Jean Charles Rey Fontvieille • La Perla Monte Carlo Palace Bd. des Moulins • Hotel de Paris, Place du Casino • Hotel Ambassador 10, Av Prince Pierre • Ristorante La Rosa dei Venti Plage du Larvotto • Stars & Bar 6, Quai Antoine I • Ristorante La Vecchia Firenze 4, Av Prince Pierre • Ristorante Sans Souci 42, Bd d'Italie • Casa del Caffé Av. de la Costa • Ristorante Al Vecchio Forno 39, Quai Bonaparte Menton • Hair Stylist Coppola 4, Av. de Grande Bretagne • Athos Palace (Fontvieille) • RM Autosport Av. de l'Annonciade Prince Pierre • Montecarlo Royal Motors 14, Quai Jean Charles Rey 10 • Radio Monte Carlo, 8 Quai Jean Charles Rey

RIVIERA DEI FIORI • Hotel Royal Sanremo • Victory Morgana Bay Sanremo • Spinnaker Sanremo • Carlo Ramello Sanremo • Grand Hotel del Mare Bordighera • Grand Hotel Alassio • Hotel Una Scandinavia Milano • Hotel Savoy Bibione (VE) • Banca Intesa San Paolo Bordighera • La Casa del Caffè Bordighera • Benetton Uomo Bordighera • Stefanel Bordighera • Studio Palmero Bordighera • Farmacia Centrale Bordighera • Ristorante La Favorita Apricale • Vltimo Boutique Bordighera • Ristorante Costa Azzurra Ventimiglia

montecarlonews.it
Quotidiano online sul Principato di Monaco e Costa Azzurra
montecarlonews.it
Quotidiano online sul Principato di Monaco e Costa Azzurra
montecarlonews.it
Quotidiano online sul Principato di Monaco e Costa Azzurra

Un Uomo e il suo Gruppo
verso un solo obiettivo : la perfezione

Petrilli Group
International Print

Corso Limone Piemonte, 21 bis
18039 Ventimiglia
ITALIA
Tel. +39 0184 352483
info@petrilligroup.com
www.petrilligroup.com

LE BALENE

Just Married

RADIO MONTE CARLO
RMC 1

RADIO MONTE CARLO
Unconventional Radio

radiomontecarlo.net